

olivetti



# LOGOS 904T

**ECO**  
FRIENDLY

ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE USO  
INSTRUÇÕES PARA O USO  
GEBRUIKSAANWIJZING

**PROFESSIONAL PRINTING CALCULATOR**




## PUBLICATION ISSUED BY:

Olivetti S.p.A.  
www.olivetti.com

Copyright © 2010, Olivetti  
All rights reserved

This manual may not be photocopied, translated into any language or reproduced in any form, in whole or in part, without the prior written consent of Olivetti S.p.A. The manufacturer reserves the right to make changes to the product described in this manual at any time and without any notice.

The compliance of this product to quality standards is certified by the  mark affixed on the product itself.



### Olivetti & Ambiente

Olivetti, da sempre, è impegnata nel fornire il proprio contributo alla salvaguardia dell'ambiente, nello sforzo di operare in un giusto equilibrio tra innovazione tecnologica e tutela del pianeta. Inserendo la questione ambientale nella sua missione aziendale, Olivetti si impegna nella progettazione, produzione e commercializzazione di prodotti che tengono in considerazione il basso consumo energetico, il riciclaggio dei materiali e la difesa della salute, nel rispetto delle normative vigenti. Per ulteriori informazioni vedere il sito [www.olivetti.com](http://www.olivetti.com).

I

### Olivetti & the Environment

Olivetti has always been committed to making its own contribution to environmental protection, and in the effort to operate obtaining the right balance between innovation, technology and protection of the planet. By adding the environmental sustainability to its company mission, Olivetti shows its commitment to designing, producing and marketing products that take into consideration low energy consumption, recycling of materials and health safeguards, in conformance with current norms. For further information, refer to the site [www.olivetti.com](http://www.olivetti.com).

EN

### Olivetti et l'Environnement

Olivetti est depuis toujours engagé dans la lutte pour la protection de l'environnement et met tout en œuvre afin de trouver le juste milieu entre innovation technologique et défense de la planète. En faisant de la question de l'environnement un véritable cheval de bataille, Olivetti s'engage à concevoir, produire et commercialiser des produits qui appliquent les principes de la basse consommation à économie d'énergie, le recyclage des matériaux et la défense de la santé, et ce, dans le respect des lois en vigueur en matière. Pour plus d'infos, consulter le site [www.olivetti.com](http://www.olivetti.com)

F

### Olivetti & Umwelt

Die Fa. Olivetti ist seit jeher darum bemüht, zum Umweltschutz beizutragen und das richtige Gleichgewicht zwischen technologischer Innovation und dem Schutz unsere Erde zu finden. Daher gehört der Umweltschutz zur Mission des Unternehmens und die Fa. Olivetti setzt sich für die Konstruktion, Herstellung und den Vertrieb von Produkten ein, die um niedrigen Energieverbrauch, Wiederverwertung von Werkstoffen und eine Gesundheitsfreundlichkeit unter Beachtung der gültigen Vorschriften bemüht sind. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte unserer Webseite [www.olivetti.com](http://www.olivetti.com).

D

### Olivetti & Ambiente

Olivetti, desde siempre, está empeñada en aportar su propia contribución a la preservación del medioambiente, esforzándose en establecer el justo equilibrio entre innovación tecnológica y protección del planeta. Introduciendo la cuestión ambiental en su misión empresarial, Olivetti se compromete al proyecto, producción y comercialización de productos que tengan en consideración el bajo consumo energético, el reciclaje de los materiales y la defensa de la salud, en el respeto de las normativas vigentes. Para más información, visitar el sitio [www.olivetti.com](http://www.olivetti.com).

E

### Olivetti & Ambiente

Olivetti, está desde sempre empenhada em contribuir para a preservação do ambiente, esforçando se por manter um justo equilíbrio entre inovação tecnológica e tutela do planeta. Inserindo a questão ambiental na sua missão empresarial, Olivetti se empenha na projeção, produção e comercialização de produtos que possuem um baixo consumo de energia, a reciclagem dos materiais e a defesa da saúde, com respeito das normativas vigentes. Para mais e outras informações visite o sitio [www.olivetti.com](http://www.olivetti.com).

P




### Olivetti & Milieu

Olivetti zet zich vanouds in voor behoud van het milieu en streeft naar het juiste evenwicht tussen technologische innovatie en instandhouding van onze planeet. Aangezien de milieukwestie deel uitmaakt van haar bedrijfsmissie ontwerpt, produceert en verkoopt Olivetti producten die, in overeenstemming met de geldende voorschriften, streven naar laag energiegebruik, hergebruik van materialen en bescherming van de gezondheid. Kijk op [www.olivetti.com](http://www.olivetti.com) voor nadere informatie.

NL




# ECO FRIENDLY

## QUESTA CALCOLATRICE PROFESSIONALE ECO FRIENDLY CHE RISPETTA L'AMBIENTE E TUTELA LA SALUTE:

-  **RECYCLED** • è realizzata con l'utilizzo di plastica riciclata che può essere nuovamente riciclabile a fine vita del prodotto;
-  **ANTISEPTIC** • utilizza una tastiera antiseptica in grado di prevenire la diffusione di batteri e microrganismi nocivi alla salute;
-  **SAVING** • ha bassi consumi; grazie alla funzione di autospegnimento del display dopo 3 minuti di inattività, consente un significativo risparmio energetico.




Fa parte di una gamma di prodotti che tengono in considerazione il basso consumo energetico, lo smaltimento e riciclaggio dei materiali oltre alla difesa della salute.

## THIS PROFESSIONAL, ECO-FRIENDLY CALCULATOR THAT RESPECTS THE ENVIRONMENT AND SAFEGUARDS HEALTH:

-  **RECYCLED** • is produced using recycled plastic that can be recycled again at the end of the product's lifetime;
-  **ANTISEPTIC** • uses an antiseptic keyboard that is able to prevent the spreading of bacteria and micro-organisms damaging to the health;
-  **SAVING** • has low energy consumption, thanks to automatic switch-off of the display after 3 minutes of inactivity, allowing significant energy savings.




It is one of a range of products designed to take into account low energy consumption, waste disposal and material recycling as well as health safeguards.

## CETTE CALCULATRICE PROFESSIONNELLE ECO-FRIENDLY QUI RESPECTE L'ENVIRONNEMENT ET PROTÈGE LA SANTÉ :

-  **RECYCLED** • a été réalisée avec du plastique recyclé qui pourra faire l'objet d'un nouveau recyclage une fois la durée de vie du produit terminée ;
-  **ANTISEPTIC** • son clavier est antiseptique et prévient la diffusion des bactéries et des micro-organismes dangereux pour la santé ;
-  **SAVING** • consomme peu grâce à son écran qui se met en veille automatiquement au bout de 3 minutes d'inactivité ; résultat, il permet d'économiser l'énergie de façon significative.

Elle fait partie d'une gamme de produits appliquant les principes de la basse consommation à économie d'énergie, l'élimination et le recyclage des matériaux ainsi que la défense de la santé.

## DIESER PROFESSIONELLE TASCHENRECHNER ECO FRIENDLY IST UMWELT- UND GESUNDHEITSFREUNDLICH:

-  **RECYCLED** • Er wurde aus recyceltem Kunststoff hergestellt, das nach diesem Produkt wieder neu aufbereitet werden kann;
-  **ANTISEPTIC** • Er hat eine antiseptische Tastatur, mit der einer Verbreitung von Bakterien und gesundheitsschädlichen Mikroorganismen vorgebeugt wird;
-  **SAVING** • Dank der Selbstausschaltfunktion, durch die das Display nach 3 Minuten Inaktivität ausgeschaltet wird, ist er auch sehr energiesparend.

Er gehört zu einer Produktreihe, bei der Umweltschutzaspekte wie ein niedriger Energieverbrauch, die Entsorgung und Wiederverwertung von Werkstoffen sowie eine Gesundheitsfreundlichkeit von äußerer Wichtigkeit sind.

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

## LA CALCULADORA PROFESIONAL ECO FRIENDLY QUE RESPETA EL MEDIOAMBIENTE Y PROTEGE LA SALUD:



• ha sido fabricada con material plástico reciclado que puede volver a ser reciclado al final de la vida útil del producto;



• está dotada de un teclado antiséptico capaz de prevenir la difusión de bacterias y de microorganismos nocivos para la salud;



• es un producto de bajo consumo, gracias a la función de apagado automático de la pantalla, después de 3 minutos de inactividad, lo que supone un significativo ahorro energético.

Hace parte de una gama de productos que tienen en consideración el bajo consumo energético, la eliminación y reciclaje de los materiales así como la defensa de la salud.

ESPAÑOL

## CALCULADORA PROFESIONAL ECO FRIENDLY QUE RESPEITA O AMBIENTE E TUTELA A SAÚDE:



• foi fabricada com plástico reciclado que poderá voltar a ser reciclado no final da vida do produto;



• utiliza um teclado antiséptico capaz de prevenir a difusão de bactérias e microorganismos nocivos à saúde;



• tem baixos consumos; graças a função de desligar automatico do display após 3 minutos de inatividade, permitindo uma significativa economia de energia.

Faz parte de uma gama de produtos que levam em consideração o baixo consumo de energia, a eliminação e reciclagem dos materiais além de defender a saúde.

PORTUGUÊS

## DEZE PROFESSIONELE REKENMACHINE ECO FRIENDLY, MILIEUVRIENDELIJK EN TER BESCHERMING VAN DE GEZONDHEID:



• is uitgevoerd in gerecycleerde kunststof, kan opnieuw gerecycleerd worden wanneer het product dient vervangen te worden;



• is uitgerust met een antibacterieel toetsenbord ter preventie van het verspreiden van bacteriën en micro-organismen die schadelijk zijn voor de gezondheid;



• is zuinig in het gebruik; dankzij het feit dat de display automatisch uitschakelt nadat de machine 3 minuten niet gebruikt wordt, is zij aanzienlijk energiebesparend.

De rekenmachine behoort tot een reeks producten die niet alleen streven naar een laag energieverbruik en hergebruik van de materialen, maar tevens rekening houden met de gezondheid.

NEDERLANDS

## **AVVERTENZE - PRECAUTIONS - AVERTISSEMENTS - HINWEISE - ADVERTENCIAS - ADVERTÊNCIAS - WAARSCHUWINGEN**

La calcolatrice non deve essere coperta quando è alimentata; potrebbe causare un surriscaldamento della macchina. Non utilizzate liquidi come l'alcool per pulire la carrozzeria. Non utilizzate né lasciate la calcolatrice alla luce diretta del sole. Evitate anche luoghi con sbalzi repentini di temperatura, alta umidità o sporchi. La presa di alimentazione elettrica deve essere vicina alla macchina e facilmente accessibile.

### **ATTENZIONE:**

Pericolo di scossa elettrica. All'interno del prodotto non ci sono componenti su cui l'utente possa intervenire. Tutte le operazioni di assistenza devono essere svolte da tecnici qualificati.

---

The calculator must not be covered when turned on, as this will cause it to overheat. Do not use organic solutions such as alcohol to clean the casing. Do not use or leave the calculator in direct sun light. Locations subject to quick temperature changes, high humidity and dirt should also be avoided. The electrical power socket-outlet shall be near the equipment and shall be easily accessible.

### **WARNING:**

Hazard of electrical shock. No user serviceable parts are contained inside. All servicing must be done by a qualified service person.

---

La calcolatrice ne doit pas être couverte lorsqu'elle est sous tension, car cela pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil. Pour nettoyer la carrosserie, n'utilisez jamais de liquides tels que l'alcool. La calcolatrice ne doit être ni utilisée ni abandonnée à la lumière directe du soleil. Evitez également les lieux soumis à de brusques écarts de température, très humides ou sales. La prise d'alimentation électrique doit se trouver à proximité de l'appareil et doit être aisément accessible.

### **ATTENTION :**

Risques de décharges électriques. Aucun des composants internes ne peut être réparé par l'utilisateur. Toutes les interventions d'assistance doivent être effectuées par du personnel technique qualifié.

---

Die Rechenmaschine darf, während sie angeschlossen ist, nicht abgedeckt werden ; da es dadurch zu einer Überhitzung der Maschine führen könnte. Benutzen Sie keine Flüssigkeiten wie Alkohol, um das Gehäuse zu reinigen. Setzen Sie die Rechenmaschine weder während des Benutzens noch am Aufstellungsort keiner direkten Sonneneinstrahlung aus. Vermeiden Sie Orte mit plötzlichen Temperaturschwankungen, sowie nasse und schmutzige Umgebung. Die Netzsteckdose muss sich in der Nähe der Maschine befinden und leicht zugänglich sein.

### **ACHTUNG:**

Gefahr durch Stromschlag. Im Innern befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Alle Kundendienstleistungen müssen von qualifiziertem Kundendienstpersonal ausgeführt werden.

---

La calculadora no debe estar cubierta cuando está encendida; esto podría causar un recalientamiento de la máquina. No utilizar líquidos como el alcohol para limpiar la carrocería. No utilizar ni dejar la calculadora expuesta a la luz solar directa. Evitar asimismo lugares con cambios bruscos de temperatura, alta humedad o sucios. La toma de corriente eléctrico debe estar cerca de la máquina y fácilmente accesible.

### **ATENCIÓN:**

Peligro de descargas eléctricas. En el interior no hay componentes que el usuario pueda reparar. Todas las intervenciones de asistencia deben ser llevadas a cabo por personal de asistencia cualificado.

---

A calculadora não deve ser coberta quando estiver ligada à electricidade; isto poderia causar um sobreaquecimento da máquina. Não utilize líquidos como álcool para limpar a carcaça. Não utilize, nem deixe a calculadora sob a luz directa do sol. Evite também lugares com variações repentinas de temperatura, muita humidade ou sujus. A tomada de alimentação eléctrica deve estar próxima da máquina e ser de fácil acesso.

### **ATENÇÃO:**

Risco de choques eléctricos. Dentro não existem peças que possam ser consertadas pelo utilizador. Todos os serviços de assistência devem ser realizados por pessoal de assistência qualificado.

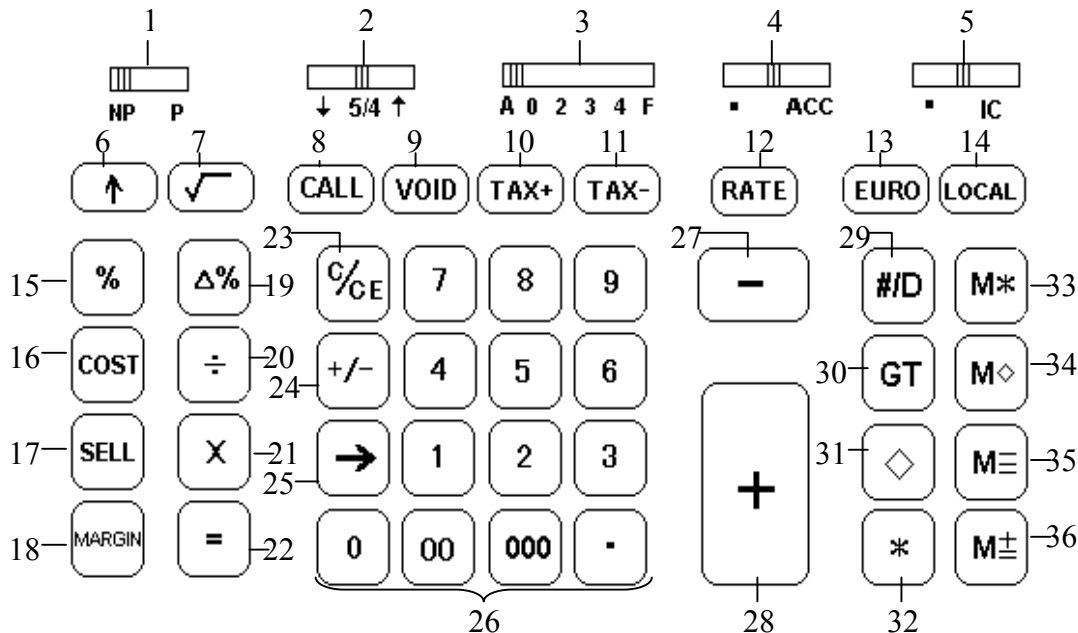
---

De rekenmachine mag niet bedekt worden wanneer de voeding is ingeschakeld; dit kan oververhitting van de machine veroorzaken. Gebruik geen vloeistoffen zoals alcohol voor het schoonmaken van de behuizing. Gebruik of plaats de rekenmachine niet in direct zonlicht. Vermijd eveneens plaatsen met plotselinge temperatuurschommelingen, een hoge vochtigheidsgraad of die vuil zijn. Het elektrische stopcontact moet zich in de buurt van de machine bevinden en gemakkelijk bereikbaar zijn.

### **LET OP:**

Gevaar voor elektrische schokken. In het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Alle servicewerkzaamheden dienen door een erkende reparateur te worden uitgevoerd.

Tastiera - Keyboard - Clavier - Tastatur - Teclado - Teclado - Toetsenbord



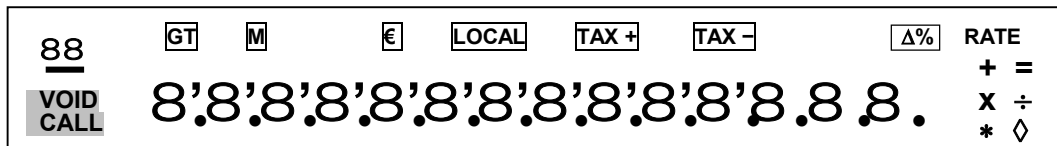
1	Selettore di stampa	Printer selection switch	Sélecteur d'impression	Druckselektor	Selector de impresión	Selector de impressão	Keuzeschakelaar voor printer
2	Selettore arrotondamenti	Rounding selector	Sélecteur d'arrondi	Rundungsselektor	Selector de redondeos	Selector de arredondamento	Keuzeschakelaar voor afronden
3	Selettore decimali	Decimal selector	Sélecteur de décimales	Dezimalselektor	Selector de decimales	Selector de decimais	Keuzeschakelaar voor komma-instelling

4	Selettore totale generale	Grand total switch	Sélecteur Grand total	Endsummen-Selektor	Selector total general	Selector do total geral	Keuzeschakelaar voor groototaal
5	Selettore conteggio articoli	Item count switch	Sélecteur de comptage des articles	Artikelzähler-Selektor	Selector de recuento de los artículos	Selector de contagem de artigos	Keuzeschakelaar voor postenteller
6	Avanzamento carta	Paper feed	Avancement du papier	Papiervorschub	Avance del papel	Avanço do papel	Papiertransport
7	Radice quadrata	Square root	Racine carrée	Quadratwurzel	Raíz cuadrada	Raiz quadrada	Vierkantwortel
8	Controllo calcolo	Call	Contrôle du calcul	Rechnungskontrolle	Control del cálculo	Controlo do cálculo	Controle berekening
9	Correzione voce	Void	Correction	Postenkorrektur	Corrección de un ítem	Correcção do artigo	Correctie item
10	Calcolo compreso tasso	TAX +	Calcul avec taxe	Rechnung einschließlich Satz	Cálculo con tasación	Cálculo com taxa	Berekening met BTW
11	Calcolo senza tasso	TAX -	Calcul hors taxe	Rechnung ohne Satz	Cálculo sin tasación	Cálculo sem taxa	Berekening zonder BTW
12	Aliquota tasso/Cambio	Rate	Taux taxe/change	Steuersatz/ Wechselkurs	Cuota tasación/ Cambios	Alíquota taxa/ Câmbio	BTW-tarief/ wisselkoer
13	Valuta in Euro	Euro	Devise Euro	Währung in Euro	Divisa en Euro	Moeda Euro	Valuta in Euro
14	Valuta locale	Local	Devise locale	Landeswährung	Divisa local	Moeda local	Plaatselijke valuta
15	Percentuale	Percentage	Pourcentage	Prozentsatz	Porcentaje	Percentagem	Percentage
16	Costo	Cost	Coût	Preis	Costo	Custo	Kosten
17	Vendita	Sell	Vente	Verkauf	Venta	Venda	Verkoop
18	Margine	Margin	Marge	Spanne	Margen	Margem	Marge
19	Percentuale delta	Delta percent	Variation en pourcentage	Delta-Quote	Porcentaje delta	Percentagem delta	Percentage-verschil
20	Divisione	Division	Division	Division	División	Divisão	Delen
21	Moltiplicazione	Multiplication	Multiplication	Multiplikation	Multiplicación	Multiplicação	Vermenigvuldigen
22	Uguale	Equals	Egal	Gleich	Igual	Igual	Gelijkteken
23	Azzera/Annulla	Clear/Clear entry	Correction/ Remise à zéro	Nullstellung/Löschen	Resetear/ Cancelar	Ajustar a zero/ Anular	Reset/Wissen

24	Cambia segno	Sign change	Changement de signe	Zeichenwechsel	Cambiar signo	Mudança de sinal	Teken wisselen
25	Cancella carattere a destra	Right shift	Effacement du caractère à droite	Rechtes Zeichen löschen	Borrar carácter a la derecha	Cancela carácter à direita	Rechter teken wissen
26	Tastiera numerica	Numeric key pad	Clavier numérique	Zahlentastatur	Teclado numérico	Teclado numérico	Numeriek toetsenbord
27	Sottrazione	Subtraction	Soustraction	Subtraktion	Sustracción	Subtração	Aftrekken
28	Addizione	Addition	Addition	Addition	Adición	Adição	Optellen
29	Non addizione/ Data	Non-add/Date	Pas de calcul/ Date	Keine Addition/Datum	No añadir/Fecha	Não adição/Data	Niet-tellen/datum
30	Totale generale	Grand total	Grand total	Endsumme	Recuento general	Total geral	Groototaal
31	Totale parziale	Subtotal	Sous-total	Zwischensumme	Total parcial	Subtotal	Subtotaal
32	Totale	Total	Total	Gesamt	Total	Total	Totaal
33	Totale in memoria	Memory total	Total mémoire	Speicher-Endsumme	Total en memoria	Total na memória	Totaal in geheugen
34	Totale parziale in memoria	Memory subtotal	Sous-total mémoire	Speicher-Zwischensumme	Total parcial en memoria	Subtotal na memória	Subtotaal in geheugen
35	Sottrazione in memoria	Memory subtraction	Soustraction mémoire	Speicher-Subtraktion	Sustracción en memoria	Subtração na memória	Aftrekken in geheugen
36	Addizione in memoria	Memory addition	Addition mémoire	Speicher-Addition	Adición en memoria	Adição na memória	Optellen in geheugen



**Simboli visualizzati - Symbols displayed - Symboles visualisés - Angezeigte Symbole - Símbolos visualizados  
Símbolos visualizados - Weergegeven symbolen**



GT	Totale generale	Grand total	Grand total	Endsumme	Total general	Total geral	Groottotaal
M	Dati presenti nella memoria	Data present in GT memory	Présence de données dans la mémoire	Vorhandene Daten im Speicher	Datos presentes en la memoria	Dados presentes na memória	Gegevens in het geheugen
€	Valuta in Euro	Euro currency	Devise Euro	Währung in Euro	Divisa en Euro	Moeda Euro	Valuta in Euro
LOCAL	Valuta locale	Local currency	Devise locale	Landeswährung	Divisa local	Moeda local	Plaatselijke valuta
TAX +	Calcolo, tassa compresa	TAX plus calculation	Calcul avec taxe	Rechnung, einschließlich Steuer	Cálculo con tasación	Cálculo com taxa	Berekening, inclusief belasting
TAX -	Calcolo, tassa esclusa	TAX minus calculation	Calcul hors taxe	Rechnung, ohne Steuer	Cálculo sin tasación	Cálculo sem taxa	Berekening, exclusief belasting
RATE	Aliquota tasso e Tasso di cambio valuta	Tax rate and Currency exchange rate	Taux de taxe et Taux de change devise	Steuersatz und Wechselkurs	Cuota tasación y Tasación de divisa	Alíquota da taxa e Taxa de câmbio moeda	Belastingtarief en Wisselkoers valuta
—	Meno (valore negativo)	Minus (Negative)	Moins (valeur négative)	Minus (Negativwert)	Menos (valor negativo)	Menos (valor negativo)	Min (negatieve waarde)
E	Superamento capacità o Errore	Overflow or Error	Dépassement de la capacité ou Erreur	Maschinenkapazität überstiegen oder Fehler	Desbordamiento de la capacidad o Error	Ultrapassagem da capacidade ou Erro	Overflow of Fout

x Il display diventa rosso se il valore o il risultato è negativo - Display becomes red if the value or result is negative - L'afficheur devient rouge si la valeur ou le résultat est négatif - Display wird rot, wenn der Wert oder das Ergebnis negativ ist - El visor se transforma en rojo si el resultado es negativo - O visor fica vermelho se o valor ou o resultado for negativo - Display wordt rood als de waarde of het resultaat negatief is.

<b>88</b>	Utilizzati solo per la funzione Richiamo automatico.
<b>VOID</b>	Used in Auto Call function only.
<b>CALL</b>	Utilisés uniquement pour la fonction de Rappel automatique.
<b>+ =</b>	Nur für die Funktion automatischer Abruf.
<b>x ÷</b>	Utilizados sólo para la función de Llamado automático.
<b>* ◇</b>	Utilizados somente para a função de Chamada automática.
	Alleen gebruikt voor de functie Automatisch opvragen.

#### **Nota**

Il display si spegne automaticamente dopo 3 minuti di inutilizzo. Per riaccenderlo è sufficiente premere un tasto qualsiasi e l'eventuale calcolo in corso viene ripresentato.

#### **Note**

The display switches off automatically after 3 minutes of inactivity. To switch it on again, just press any key; if a calculation is in course it is displayed.

#### **Remarque**

L'écran s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes d'inutilisation. Pour le réactiver, il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche et le calcul qui était éventuellement en cours réapparaîtra.

#### **Merke**

Das Display wird nach 3 Minuten automatisch ausgeschaltet, wenn es in dieser Zeit nicht benutzt wird. Zum erneuten Einschalten brauchen Sie nur auf eine beliebige Taste zu drücken, dabei wird eine ggf. laufende Rechnung wieder hergestellt.

#### **Nota**

La pantalla se apaga automáticamente después de 3 minutos de inutilización. Para volver a encenderla basta pulsar una tecla y la eventual operación en curso viene de nuevo representada.

#### **Nota**

O display desliga automaticamente após 3 minutos de uso. Para religá-lo é suficiente pressionar qualquer tecla e o eventual cálculo em curso torna a aparecer.

#### **Opmerking**

De display gaat automatisch uit nadat de machine 3 minuten niet gebruikt wordt. Om de machine weer in te schakelen drukt u op een willekeurige toets, waarna de eventuele berekening weer wordt hervat.

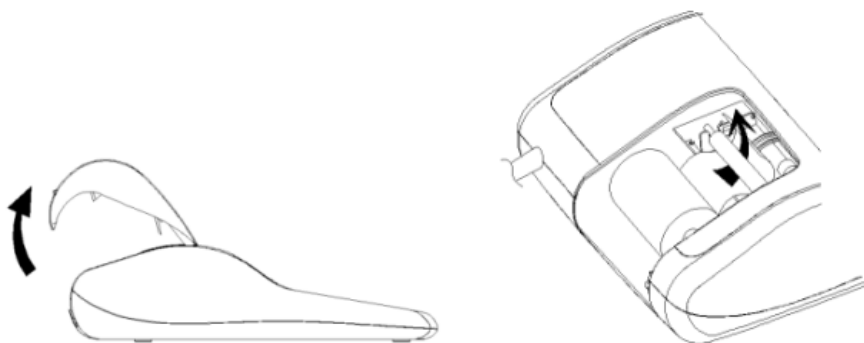
## Alimentazione elettrica e Stampa

L'interruttore generale di alimentazione elettrica è sul retro della macchina.

La funzione di stampa è controllata dal selettore in alto a sinistra sulla tastiera della macchina (NP – P).

## Inserimento carta

1. Collegare la calcolatrice alla rete di alimentazione elettrica e accenderla.
2. Sollevare la copertura in modo da rimuoverla dalla stampante.
3. Tagliate, o strappate con cura, il lembo iniziale del rotolo di carta, in modo da avere un bordo diritto e regolare per l'inserimento sotto la testina di stampa.
4. Tenendo il rotolo di carta in una mano, srotolate la carta da sotto il rotolo ed inseritela nella feritoia sul retro della calcolatrice.
5. Premete il tasto avanzamento carta finché la carta non viene ripresa e trascinata.
6. Inserite il rotolo carta nel supporto carta.



## Descrizione della tastiera

<b>NP P</b>	<b>Selettore di stampa</b>
<b>NP</b>	La stampante viene attivata solo quando si preme il tasto [↑] oppure [#D].
<b>P</b>	La stampante viene attivata solo se la calcolatrice è accesa.
<b>↓ 5/4 ↑</b>	<b>Selettore arrotondamento</b>
<b>↓</b>	Arrotondamento assoluto per difetto.
<b>5/4</b>	Il risultato finale viene arrotondato per eccesso se la prima cifra esclusa dalla stampa è maggiore o uguale a 5, per difetto se la prima cifra esclusa dalla stampa è minore o uguale a 4.
<b>↑</b>	Arrotondamento assoluto per eccesso.
<b>A 0 2 3 4 F</b>	<b>Selettore virgola decimale</b>
<b>A</b>	Modo addizione. La virgola decimale viene inserita automaticamente prima delle ultime due cifre in addizione e sottrazione.
<b>0,2,3,4</b>	Per la moltiplicazione e la divisione, la virgola decimale viene inserita in base al risultato del calcolo. Per l'addizione e la sottrazione, la virgola viene inserita per tutte le cifre. In tutti i risultati, viene arrotondata la cifra successiva a quella designata. Ad esempio, la terza cifra viene arrotondata alla seconda.
<b>F</b>	Virgola mobile automatica per calcolo decimale preciso. La virgola viene inserita nella posizione desiderata e spostata automaticamente verso destra per i numeri interi minori di 14 cifre.
<b>• ACC</b>	<b>Selettore totale generale</b>
<b>•</b>	Calcolo senza totale generale
<b>ACC</b>	Ogni totale effettuato con il tasto [*] o [M*] viene automaticamente accumulato nel totalizzatore Totale Generale (GT). In tale memoria viene conservato il risultato di moltiplicazione e divisione, il primo risultato di calcoli percentuali e differenziali. Il totalizzatore GT può essere richiamato con il tasto [GT] seguito da [*] o [M*].
<b>• IC</b>	<b>Selettore conteggio articoli</b>
<b>•</b>	Calcolo senza conteggio articoli
<b>IC</b>	Vengono calcolate le voci inserite con i tasti [+], [-], [M±] e [M≡]. Il conteggio viene sommato per i tasti [+], [M±] e sottratto per i tasti [-], [M≡]. Il risultato viene stampato a sinistra quando si usa il tasto [◊], [*], [M◊] or [M*].
<b>[↑]</b>	<b>Tasto avanzamento carta</b> Provoca l'avanzamento del rullino carta.

<b>[√]</b>	<b>Tasto radice quadrata</b> Calcola la radice quadrata del valore visualizzato.
<b>[CALL]</b>	<b>Tasto Richiamo</b> Verifica passo per passo un calcolo. Se tenuto premuto ripete velocemente il calcolo.
<b>[VOID]</b>	<b>Tasto Annulla</b> Consente di correggere un passo del calcolo.
<b>[TAX +]</b>	<b>Tasto inclusione aliquota</b> Calcola un importo tenendo conto dell'aliquota IVA preimpostata con il tasto [RATE].
<b>[TAX -]</b>	<b>Tasto esclusione aliquota</b> Calcola un importo al netto dell'aliquota IVA preimpostata con il tasto [RATE].
<b>[RATE]</b>	<b>Tasto aliquota</b> Imposta l'aliquota di tassazione o il tasso di cambio.
<b>[EURO]</b>	<b>Valuta Euro</b> Converte in Euro il valore visualizzato.
<b>[LOCAL]</b>	<b>Valuta locale</b> Converte in valuta locale il valore visualizzato.
<b>[%]</b>	<b>Tasto percentuale</b> Effettua il calcolo percentuale in abbinamento ai tasti [x] o [÷].
<b>[COST]</b>	<b>Tasto costo</b> Usato per inserire il fattore di costo in un calcolo del margine di profitto incrociato.
<b>[SELL]</b>	<b>Tasto vendita</b> Usato per inserire il prezzo di vendita in un calcolo del margine di profitto incrociato.
<b>[MARGIN]</b>	<b>Tasto margine</b> Usato per inserire il margine di profitto in un calcolo del margine di profitto incrociato.
<b>[Δ%]</b>	<b>Tasto differenziale</b> Confronta automaticamente due importi e calcola e stampa la differenza percentuale.
<b>[÷]</b>	<b>Tasto divisione</b> Inserire il numero da dividere (dividendo) e premere il tasto [÷]; quindi inserire il secondo numero (divisore) e premere [=] per ottenere il risultato.

- [X] Tasto moltiplicazione**  
Inserire il numero da moltiplicare e premere il tasto [x]; quindi inserire il secondo numero (moltiplicatore) e premere [=] per ottenere il risultato.
- [=] Tasto di uguale**  
Completa una moltiplicazione, divisione o percentuale differenziale.
- [C/CE] Tasto Cancella / Cancella voce**  
Premuto una volta cancella il valore inserito.  
Premuto due volte, cancella i valori in accumulatore o lo stato attuale del calcolo ad eccezione dei contenuti della memoria o del totale generale.
- [+/-] Tasto di cambio segno**  
Inverte il segno del valore visualizzato.
- [→] Tasto scorrimento a destra**  
Cancella il carattere all'estrema destra della voce inserita.
- [.] Virgola decimale**  
Se in un numero viene inserita la virgola decimale più di una volta, la calcolatrice considera solo la prima inserita.
- [0]-[9], [00], [000], Tasti numerici**  
Ogni figura superiore a 14 cifre viene ignorata e provoca una segnalazione di errore.
- [-] Tasto sottrazione**  
Sottrae un importo dall'accumulatore.  
Per sottrarre lo stesso importo più volte (sottrazione sequenziale), inserire l'importo da sottrarre e premere il tasto ripetutamente secondo necessità.
- [+] Tasto addizione**  
Aggiunge un importo all'accumulatore.  
Per aggiungere lo stesso importo più volte (addizione sequenziale), inserire l'importo da aggiungere e premere il tasto ripetutamente secondo necessità.
- [#/D] Tasto Non-addizione/Data**  
Stampa il numero inserito senza influire sulla sequenza di calcolo, ad esempio una data, seguita dal segno #.
- [GT] Tasto totale generale**  
Stampa e cancella il contenuto della memoria totale generale.
- [◇] Tasto totale parziale**  
Fornisce il risultato intermedio di un'addizione o sottrazione.  
Stampa il contenuto dell'accumulatore senza cancellarlo.

- [\*] Totale**  
 Calcola il risultato totale di un'addizione o sottrazione.  
 Cancella l'accumulatore totale.  
 Se premuto con il selettore "GT", il risultato viene accumulato automaticamente nella memoria GT.
- [M\*] Totale memoria**  
 Stampa il contenuto della memoria e la cancella.
- [M◇] Tasto totale parziale memoria**  
 Stampa senza cancellare il contenuto della memoria.
- [M≡] Tasto sottrazione memoria**  
 Sottrae un importo dalla memoria.  
 Se è in corso un calcolo, questo tasto lo completa e sottrae il risultato dalla memoria.
- [M±] Tasto addizione memoria**  
 Aggiunge un importo alla memoria.  
 Se è in corso un calcolo, questo tasto lo completa e aggiunge il risultato alla memoria.

## Specifiche tecniche

<b>Tipo:</b>	Calcolatrice da tavolo elettronica con display/stampante
<b>Operazioni base:</b>	Addizione/sottrazione (con totale e totale parziale) e moltiplicazione /divisione
<b>Capacità:</b>	Inserimento e risultati - 14 cifre
<b>Sistema decimale:</b>	Virgola mobile (F), modo addizione (A), decimali fissi (0,2,3,4)
<b>Funzioni:</b>	4 operazioni, calcolo sequenziale, calcoli con memoria, calcolo totale generale, calcolo con costanti, calcolo aliquote, conversione di valuta, calcoli con delta percentuale, calcolo dei margini derivanti dai costi-ricavi.
<b>Stampante:</b>	Termica
<b>Tipo carta:</b>	Carta termica: 57,5 ± 0,5 mm x diam. 50 mm
<b>Display:</b>	LCD a 14 cifre
<b>Temperatura operativa:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Dimensioni:</b>	320 x 205 x 87 mm
<b>Peso:</b>	1,3 Kg





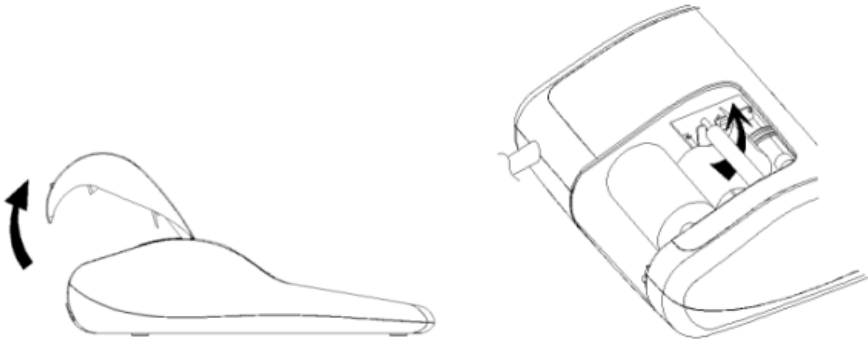
## Power on and Printing

The main ON-OFF switch is on the rear of the machine.

Printing is controlled by the selector switch at the top left of the keyboard (NP – P).

### Loading paper

1. Plug in the calculator and turn it on.
2. Pull the printer cover upward in order to remove it from the cabinet.
3. Cut, or tear evenly, the end of the paper roll to get a straight, even edge for proper feeding under the print head.
4. Holding the paper roll in one hand, feed the paper from the bottom of the roll and insert it the paper slot at the back of the calculator.
5. Press paper feed key until the paper catches and advances through the printer.
6. Fit the paper roll between the pair of paper holders.



## Keyboard Description

<b>NP P</b>	<b>Printer selection switch</b>
<b>NP</b>	Printer is activated only when [ $\uparrow$ ] or [# / D] key is pressed.
<b>P</b>	Printer is activated as long as calculator is turned on.
<b><math>\downarrow</math> 5/4 <math>\uparrow</math></b>	<b>Rounding selector</b>
<b><math>\downarrow</math></b>	Absolute round down.
<b>5/4</b>	Final result is rounded up if the 1 <sup>st</sup> digit not to be printed is 5 or more and rounded down if the 1 <sup>st</sup> digit not to be printed is 4 or less.
<b><math>\uparrow</math></b>	Absolute round up.
<b>A 0 2 3 4 F</b>	<b>Decimal Point selector</b>
<b>A</b>	Add mode. The decimal point is automatically placed before the last two digits in addition and subtraction.
<b>0,2,3,4</b>	For multiplication and division, decimal point is set to the result of calculation. For addition and subtraction, decimal point is set to all entries. For all the results, number in the decimal place to the last decimal place designated will be rounded. For example, number at 3 <sup>rd</sup> decimal place is rounded at "2" position.
<b>F</b>	Automatic floating point for decimally accurate computing. Decimal point is entered at desired position and the decimal point is automatically shifted to the right is under 14 digits of integer.
<b>• ACC</b>	<b>Grand Total switch</b>
<b>•</b>	Calculation without Grand Total
<b>ACC</b>	Any total made with [*] or [M*] key is automatically accumulated to Grand Total totalizer. The result of multiplication, division, the first result of percent calculations and deltas are stored in the GT totalizer. The GT totalizer can be recalled by pressing the [GT] follow by [*] or [M*] key.
<b>• IC</b>	<b>Item Count switch</b>
<b>•</b>	Calculation without Item Count
<b>IC</b>	Item Count. Number of entries using keys [+], [-], [M $\pm$ ] and [M $\equiv$ ]. will be counted. The counter is added for [+], [M $\pm$ ] and subtracted for [-], [M $\equiv$ ]. Result is printed at left when [ $\diamond$ ], [*], [M $\diamond$ ] or [M*] key is used.
<b>[<math>\uparrow</math>]</b>	<b>Paper feed key</b> Advances the paper roll.

<b>[√]</b>	<b>Square root key</b> Calculates the square root of the contents of the display.
<b>[CALL]</b>	<b>Call key</b> Checks each calculation step by step. Continuous pressing performs quick replay.
<b>[VOID]</b>	<b>Void key</b> Enables correction for each calculation step.
<b>[TAX +]</b>	<b>Tax plus key</b> Calculates an amount including VAT with Tax rate preset by [RATE] key.
<b>[TAX -]</b>	<b>Tax minus key</b> Calculates an amount excluding VAT with Tax rate preset by [RATE] key.
<b>[RATE]</b>	<b>Rate key</b> Enters Tax rate or Currency Exchange rate.
<b>[EURO]</b>	<b>Euro currency</b> Converts the displayed value to Euro currency.
<b>[LOCAL]</b>	<b>Local currency</b> Converts the displayed value to Local currency.
<b>[%]</b>	<b>Percentage key</b> Completes percent calculation when [x] or [÷] key is used.
<b>[COST]</b>	<b>Cost key</b> Used to enter Cost factor in a Cross Profit Margin calculation.
<b>[SELL]</b>	<b>Sell key</b> Used to enter Selling price in a Cross Profit Margin calculation.
<b>[MARGIN]</b>	<b>Margin key</b> Used to enter desired Margin in a Cross Profit Margin calculation.
<b>[Δ%]</b>	<b>Delta percent key</b> Automatically compares any two amounts and then calculates and prints the percent change.
<b>[÷]</b>	<b>Division key</b> To divide, enter the number to be divided (dividend) and press the [÷] key; then enter the second number (divisor) and press [=] key to obtain result.
<b>[X]</b>	<b>Multiplication key</b> To multiply, enter the first number (multiplicand) and press the [x] key; then enter the second number (multiplier) and press [=] key to obtain result.
<b>[=]</b>	<b>Equals key</b> Completes multiplication, division or delta percent.

- [C/CE] Clear / Clear entry key**  
 Pressed once, clears a live entry.  
 Pressed twice, clears the accumulator or the calculation status except for Memory and Grand Total.
- [+/-] Sign change key**  
 Reverses the sign on the display.
- [→] Right shift key**  
 Deletes right most character of a live entry.
- [.] Decimal point key**  
 If the decimal point key is used more than once in a numeral, the first decimal point will be considered as effective.
- [0]-[9], [00], [000], Numeric keys**  
 Any numeral over 14 digits will be ineffective and will cause an error to be indicated.
- [-] Minus key**  
 Subtracts an amount from the accumulator.  
 To subtract the same amount more than once (repeat subtraction), enter the amount once and press this key as many times as necessary.
- [+] Plus key**  
 Adds an amount to the accumulator.  
 To add the same amount more than once (repeat addition), enter the amount once and press this key as many times as necessary.
- [#/D] Non-add / Date key**  
 Prints an entry, e.g. a date followed by “#”, on left hand side of paper roll, without changing the sequence of the calculation.
- [GT] Grand Total key**  
 Prints and clears the Grand Total memory.
- [◇] Subtotal key**  
 Gives immediate result of addition and subtraction.  
 Prints but does not clear the accumulator.
- [\*] Total key**  
 Gives total result of addition and subtraction.  
 Clears the total accumulator.  
 If the GT switch is selected, automatically accumulates the result in the GT memory.
- [M\*] Memory Total key**  
 Prints and clears the memory.
- [M◇] Memory Subtotal key**  
 Prints but does not clear the memory.

- [M≡] Memory Minus key**  
Subtracts an amount from memory.  
If there is a live calculation pending, complete the calculation and subtracts the amount from memory.
- [M±] Memory Plus key**  
Adds an amount to memory.  
If there is a live calculation pending, complete the calculation and accumulates the result to memory.

## Technical Specifications

<b>Type:</b>	Desktop Adding Machine/Calculator, Electronic Print/Display
<b>Basic Operations:</b>	Addition/subtraction (with subtotal and total) and multiplication/division
<b>Capacity:</b>	Input and result - 14 digits
<b>Decimal System:</b>	Floating (F), Add mode (A), Fixed (0,2,3,4)
<b>Functions:</b>	4 rules, successive calculation, memory calculation, grand total calculation, constant calculation, tax calculation, currency exchange calculation, delta percent calculation, cost-sell-margin calculation.
<b>Printer:</b>	Thermal printer
<b>Paper width:</b>	Thermal paper: width 57.5 ± 0.5 mm x diameter 50 mm
<b>Display:</b>	14 digit Liquid Crystal Display
<b>Operating Temperature:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Dimensions:</b>	320 x 205 x 87 mm
<b>Weight:</b>	1,3 Kg

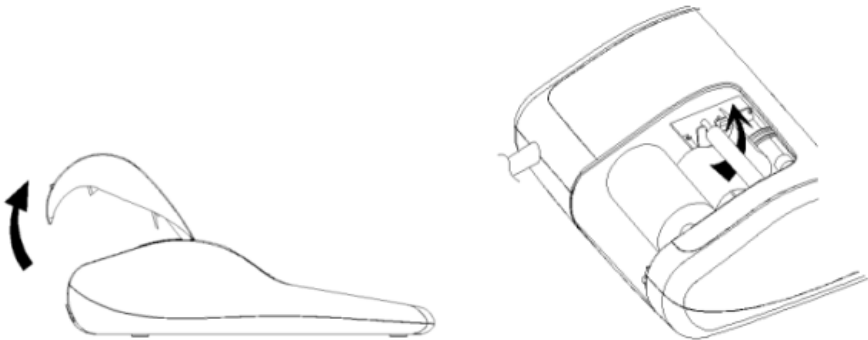


## Alimentation électrique et impression

L'interrupteur général d'alimentation électrique se trouve sur le côté arrière de l'appareil.  
La fonction d'impression est contrôlée par le sélecteur situé dans la partie supérieure gauche du clavier de l'appareil (NP – P).

## Chargement du papier

1. Raccordez la calculatrice au réseau d'alimentation électrique, et mettez-la sous tension.
2. Soulever le cache de manière à l'enlever de l'imprimante.
3. Coupez, ou déchirez avec soin, la partie initiale du rouleau de papier, de façon à disposer d'un bord droit et régulier à insérer sous la tête d'impression.
4. Tenez le rouleau de papier dans une main, déroulez le papier depuis le côté inférieur du rouleau, et insérez le papier dans la fente située sur le côté arrière de la calculatrice.
5. Appuyez sur la touche d'avancement du papier, jusqu'à ce que ce dernier soit entraîné.
6. Insérez le rouleau de papier dans le support papier.



## Description du clavier

<b>NP P</b>	<b>Sélecteur d'impression</b>
<b>NP</b>	L'imprimante n'est activée que lorsque vous appuyez sur la touche [↑] ou [#D].
<b>P</b>	L'imprimante n'est activée que si la calculatrice est sous tension.
<b>↓ 5/4 ↑</b>	<b>Sélecteur d'arrondi</b>
<b>↓</b>	Arrondi absolu par défaut.
<b>5/4</b>	Le résultat final est arrondi par excès si le premier chiffre exclu de l'impression est supérieur ou égal à 5, et par défaut si le premier chiffre exclu de l'impression est inférieur ou égal à 4.
<b>↑</b>	Arrondi absolu par excès.
<b>A 0 2 3 4 F</b>	<b>Sélecteur de décimales</b>
<b>A</b>	Mode addition. La virgule décimale est automatiquement insérée avant les deux derniers chiffres en addition et soustraction.
<b>0,2,3,4</b>	Pour la multiplication et la division, la virgule décimale est insérée en fonction du résultat du calcul. Pour l'addition et la soustraction, la virgule est insérée pour tous les chiffres. Pour tous les résultats, le chiffre suivant le chiffre sélectionné est arrondi. Par exemple, le troisième chiffre est arrondi au second.
<b>F</b>	Virgule flottante pour calcul décimal précis. La virgule est insérée à la position désirée, et se déplace automatiquement vers la droite pour les nombres entiers inférieurs à 14 chiffres.
<b>• ACC</b>	<b>Sélecteur Grand total</b>
<b>•</b>	Calcul sans Grand total.
<b>ACC</b>	Un total obtenu à l'aide de la touche [*] ou [M*] est automatiquement ajouté dans le totaliseur Grand total. Le résultat d'une multiplication ou d'une division et le premier résultat d'un pourcentage ou d'une variation en pourcentage sont enregistrés dans le totaliseur GT. Le totaliseur GT peut être rappelé en appuyant sur la touche [GT] et ensuite sur la touche [*] ou [M*].
<b>• IC</b>	<b>Sélecteur de comptage des articles</b>
<b>•</b>	Calcul sans comptage des articles.
<b>IC</b>	Comptage des articles. Les articles entrés à l'aide des touches [+], [-], [M±] et [M≡] sont calculés. Le comptage est additionné pour les touches [+], [M±] et soustrait pour les touches [-] et [M≡]. Le résultat est imprimé à gauche lorsque vous utilisez la touche [◊], [*], [M◊] or [M*]



- [↑]** **Touche Avancement du papier**  
Provoque l'avancement du rouleau de papier.
- [√]** **Touche Racine carrée**  
Calcule la racine carrée de la valeur visualisée.
- [CALL]** **Touche Contrôle du calcul**  
Vérifie chaque calcul pas à pas.  
Si vous maintenez cette touche enfoncée, le calcul est répété rapidement.
- [VOID]** **Touche Correction**  
Active la correction de chaque opération de calcul.
- [TAX +]** **Touche Calcul avec taxe**  
Calcule un montant en tenant compte du taux de TVA défini à l'aide de la touche [RATE].
- [TAX -]** **Touche Calcul hors taxe**  
Calcule un montant sans tenir compte du taux de TVA défini à l'aide de la touche [RATE].
- [RATE]** **Touche Taux taxe/change**  
Définit le taux d'une taxe ou un taux de change.
- [EURO]** **Devise Euro**  
Convertit en euros la valeur visualisée.
- [LOCAL]** **Devise locale**  
Convertit en devise locale la valeur visualisée.
- [%]** **Touche Pourcentage**  
Effectue le calcul du pourcentage en association avec les touches [x] et [÷].
- [COST]** **Touche Coût**  
Insère le facteur Coût dans le calcul de la marge de profit croisé.
- [SELL]** **Touche Vente**  
Insère le prix de Vente dans le calcul de la marge de profit croisé.
- [MARGIN]** **Touche Marge**  
Insère la Marge dans le calcul de la marge de profit croisé.
- [Δ%]** **Touche Variation en pourcentage**  
Compare automatiquement deux montants, et calcule et imprime la variation en pourcentage.
- [÷]** **Touche Division**  
Entrez le nombre à diviser (dividende) et appuyez sur la touche [÷] ; ensuite, entrez le second nombre (diviseur), et appuyez sur [=] pour obtenir le résultat.

- [X] Touche Multiplication**  
Entrez le nombre à multiplier (multiplicande) et appuyez sur la touche [x] ; ensuite, entrez le second nombre (multiplicateur), et appuyez sur [=] pour obtenir le résultat.
- [=] Touche Egal**  
Complète une multiplication, une division ou une variation en pourcentage.
- [C/CE] Touche Correction/Remise à zéro**  
Appuyez une fois sur cette touche pour effacer la dernière entrée.  
Appuyez deux fois, efface les valeurs en accumulateur ou la condition actuelle du calcul sauf pour les contenus de la mémoire ou du total général.
- [+/-] Touche Changement de signe**  
Inverse le signe du nombre visualisé.
- [→] Touche Effacement du caractère à droite**  
Efface le caractère à droite de la valeur introduite.
- [•] Touche Virgule décimale**  
Si vous entrez plusieurs virgules dans un même nombre, seule la première est prise en considération.
- [0]-[9], [00], [000] Clavier numérique**  
Les chiffres au-delà du quatorzième sont ignorés, et provoquent une condition d'erreur.
- [-] Touche Soustraction**  
Soustrait un montant du registre de cumul.  
Pour soustraire plusieurs fois le même montant (soustraction séquentielle), entrez le montant à soustraire, et appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire.
- [+] Touche Addition**  
Ajoute un montant au registre de cumul.  
Pour ajouter plusieurs fois le même montant (addition séquentielle), entrez le montant à ajouter, et appuyez sur la touche autant de fois que nécessaire.
- [#/D] Touche Pas de calcul/Date**  
Imprime, sur la gauche du papier, le numéro frappé, sans modifier la séquence du calcul : par exemple, une date suivie du symbole "#".
- [GT] Touche Grand total**  
Imprime et efface le contenu de la mémoire Grand total.
- [◇] Touche Sous-total**  
Fournit le résultat intermédiaire d'une addition ou d'une soustraction.  
Imprime le contenu du registre de cumul sans l'effacer.

- [\*] Touche Total**  
Fournit le résultat total d'une addition ou d'une soustraction.  
Efface le total du registre de cumul.  
Si vous appuyez sur cette touche alors que le sélecteur "GT" est activé, le résultat est automatiquement ajouté dans la mémoire Grand total.
- [M\*] Touche Total mémoire**  
Imprime et efface le contenu de la mémoire..
- [M◇] Touche Sous-total mémoire**  
Imprime le contenu de la mémoire sans l'effacer.
- [M≡] Touche Soustraction mémoire**  
Soustrait un montant de la mémoire.  
Si un calcul est en cours, cette touche le complète et soustrait le résultat de la mémoire.
- [M±] Touche Addition mémoire**  
Ajoute un montant à la mémoire.  
Si un calcul est en cours, cette touche le complète et ajoute le résultat à la mémoire.

## Caractéristiques techniques

- Type :** Calculatrice de table avec afficheur électronique/imprimante.
- Opérations de base :** Addition/soustraction (avec sous-total et total) et multiplication/division.
- Capacité :** Entrées et résultats - 14 chiffres.
- Système décimal :** Virgule flottante (F), mode addition (A), décimales fixes (0,2,3,4).
- Fonctions :** 4 opérations, calcul séquentiel, calculs avec mémoire, calcul Grand total, calcul constante, calcul taxe, calcul taux de change et calculs avec delta de pourcentage, calcul des marges dérivant des coûts-profits.
- Imprimante :** Imprimante thermique.
- Papier :** Papier thermique. Largeur : 57,5 ± 0,5 mm. Diamètre : 50 mm.
- Afficheur :** Ecran à cristaux liquides (LCD) à 14 caractères.
- Température de service :** 0°C ~ 40°C.
- Dimensions :** 320 x 205 x 87 mm
- Poids :** 1,3 Kg

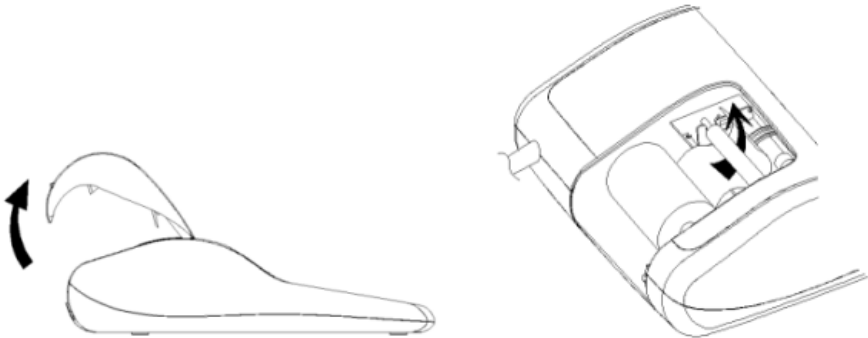


## Stromversorgung und Druck

Die Haupteinschalttaste befindet sich auf der Rückseite der Rechenmaschine.  
Die Druckfunktion wird vom Selektor oben links auf der Tastatur der Maschine (NP – P) kontrolliert.

## Papier einlegen

1. Schließen Sie die Rechenmaschine an das Stromnetz und schalten Sie sie ein.
2. Den Druckerdeckel nach oben ziehen, um ihn vom Gehäuse zu entfernen.
3. Schneiden oder reißen Sie vorsichtig den Anfang der Papierrolle ab, damit Sie einen geraden und regelmäßigen Rand zum Einführen unter dem Druckkopf haben.
4. Halten Sie die Papierrolle in einer Hand, rollen Sie das Papier von der Rolle nach unten ab und führen Sie es in den Schlitz auf der Rückseite der Rechenmaschine ein.
5. Drücken Sie die Papiervorschubtaste, bis das Papier gegriffen und durchgezogen wird.
6. Führen Sie die Papierrolle in den Papierhalter.



## Beschreibung der Tastatur

<b>NP P</b>	<b>Druckselektor</b>
<b>NP</b>	Der Drucker wird nur aktiviert, wenn die Taste [↑] oder [#/D] gedrückt wird.
<b>P</b>	Der Drucker wird nur aktiviert, wenn der Rechner eingeschaltet ist.
↓ <b>5/4</b> ↑	<b>Rundungsselektor</b>
↓	Vollständiges Abrunden
<b>5/4</b>	Das Endergebnis wird aufgerundet, wenn die erste, nicht ausgedruckte Zahl über oder gleich 5 ist, abgerundet, wenn die erste, nicht ausgedruckte Zahl unter oder gleich 4 ist.
↑	Vollständiges Aufrunden.
<b>A 0 2 3 4 F</b>	<b>Dezimalkomma-Selektor</b>
<b>A</b>	Additions-Modus. Das Dezimalkomma wird vor den letzten beiden Zahlen bei der Addition und Subtraktion automatisch eingefügt.
<b>0,2,3,4</b>	Bei der Multiplikation und Division wird das Dezimalkomma je nach Rechenergebnis eingefügt. Für die Addition und der Subtraktion wird das Komma bei allen Zahlen eingefügt. Bei allen Ergebnissen wird die folgende Zahl auf die festgesetzte Zahl gerundet. Z. B. die dritte Zahl wird auf die zweite Zahl gerundet.
<b>F</b>	Bewegliches Komma für genaue Dezimalberechnungen. Das Komma wird in die gewünschte Position eingefügt und automatisch nach rechts verschoben, solange der Ganzzahlteil weniger als 14 Zahlen hat.
• <b>ACC</b>	<b>Endsummen-Selektor</b>
•	Rechnung ohne Endsumme.
<b>ACC</b>	Jede ausgeführte Endsumme mit der Taste [*] oder [M*] wird automatisch in den Endsummenspeicher (GT) addiert. In diesem Speicher wird das Ergebnis von Multiplikation und Division, das erste Ergebnis der Prozent- und Differenzberechnung gespeichert. Der Speicher GT kann mit der Taste [GT] gefolgt von [*] oder [M*].aufgerufen werden.
• <b>IC</b>	<b>Artikelzähler-Selektor</b>
•	Rechnung ohne Artikelzähler
<b>IC</b>	Es werden die mit den Tasten [+], [-], [M±] und [M≡] eingegebenen Elemente berechnet. Die Rechnung wird mit den Tasten [+], [M±] summiert und mit den Tasten [-], [M≡] subtrahiert. Das Ergebnis wird auf der linken Seite ausgedruckt, wenn die Taste [◇], [*], [M◇] oder [M*] benutzt wird.

[↑]	<b>Papiervorschubtaste</b> Betätigt den Vorschub der Papierrolle.
[√]	<b>Quadratwurzel</b> Berechnet die Quadratwurzel des angezeigten Wertes.
[CALL]	<b>Abruftaste</b> Prüft jede Rechnung Schritt für Schritt. Durch Niederhalten wird die Rechnung schnell wiederholt.
[VOID]	<b>Korrekturtaste</b> Aktiviert die Korrektur jeder einzelnen Rechenoperation.
[TAX +]	<b>Taste inclusive Steuersatz</b> Berechnet einen Betrag aufgrund des Mehrwertsteuer-Satzes, der mit der Taste [RATE] vorprogrammiert wurde.
[TAX -]	<b>Taste ohne Steuersatz</b> Berechnet einen Nettobetrag ohne Mehrwertsteuer, der mit der Taste [RATE] vorprogrammiert wurde.
[RATE]	<b>Steuersatz-Taste</b> Gibt den Steuersatz oder den Wechselkurs ein.
[EURO]	<b>Euro-Währung</b> Rechnet den angezeigten Wert in Euro um.
[LOCAL]	<b>Landeswährung</b> Rechnet den angezeigten Wert in Landeswährung um.
[%]	<b>Prozent-Taste</b> Führt die Prozentberechnung mit der Tastenkombination [x] oder [÷] aus.
[COST]	<b>Taste Preis</b> Wird benutzt, um den Preisfaktor in die Berechnung der Verdienstspanne einzubeziehen.
[SELL]	<b>Taste Verkauf</b> Wird benutzt, um den Verkaufspreis in die Berechnung der Verdienstspanne einzubeziehen.
[MARGIN]	<b>Taste Spanne</b> Wird benutzt, um die Gewinnspanne einzugeben.
[Δ%]	<b>Differenz-Taste</b> Vergleicht automatisch zwei Beträge und berechnet und druckt die Differenz in Prozent aus.

- [÷]**      **Divisions-Taste**  
Die zu dividierende Nummer eingeben (Dividend) und die Taste [÷] drücken, dann die zweite Zahl eingeben (Divisor) und [=] drücken, um ein Ergebnis zu erhalten.
- [X]**      **Multiplikations-Taste**  
Die zu multiplizierende Zahl eingeben und die Taste [x] drücken, danach die zweite Nummer eingeben und [=] drücken, um ein Ergebnis zu erhalten.
- [=]**      **Entspricht-Taste**  
Führt eine/n Multiplikation, Division oder Differenzwert in Prozent aus.
- [C/CE]**      **Lösch-Taste/Posten löschen**  
Nach einmaligem Drücken wird der eingegebene Wert gelöscht. Zweimaliges Drücken löscht den Akkumulator oder den Rechenstatus außer Speicher und Gesamtsumme.
- [+/-]**      **Taste Zeichenwechsel**  
Wechselt auf das Zeichen des angezeigten Wertes.
- [→]**      **Lauftaste nach rechts**  
Löscht das ganz rechte Zeichen des eingegebenen Wertes.
- [.]**      **Dezimalkomma**  
Wenn in einer Zahl das Dezimalkomma öfter als einmal eingegeben wird, erkennt der Rechner nur die erste Eingabe an.
- [0]-[9], [00], [000],**      **Zahrentasten**  
Jede Figur nach der vierzehnten Ziffer wird ignoriert und provoziert eine Fehlermeldung.
- [-]**      **Taste Subtraktion**  
Zieht einen Betrag vom Akkumulator ab.  
Um denselben Betrag mehrmals abzuziehen (sequenzielle Subtraktion), muss der abzuziehende Betrag eingegeben und die Taste, je nach Bedarf, wiederholt gedrückt werden.
- [+]**      **Taste Addition**  
Fügt dem Akkumulator einen Betrag hinzu.  
Um denselben Betrag mehrmals zu addieren (sequenzielle Addition), muss der zu addierende Betrag eingegeben und die Taste, je nach Bedarf, wiederholt gedrückt werden.
- [#/D]**      **Taste Keine Addition /Datum**  
Druckt die eingegebene Zahl aus, ohne auf die Berechnung Einfluss zu nehmen, beispielsweise ein Datum gefolgt von dem Zeichen #.
- [GT]**      **Endsummen-Taste**  
Druckt und löscht den Inhalt des Endsummen-Speichers.



- [ $\diamond$ ]**      **Taste Zwischensumme**  
Liefert die Zwischensumme einer Addition oder Subtraktion.  
Druckt den Inhalt des Akkumulators ohne diesen zu löschen.
- [\*]**      **Taste Gesamtsumme**  
Liefert das Gesamtergebnis einer Addition oder Subtraktion.  
Das Drücken dieser Taste löscht den Inhalt des Akkumulators. Drückt man diese Taste mit dem Selektor "GT", wird das Ergebnis automatisch im Speicher GT summiert.
- [M\*]**      **Taste Speicher Endsumme**  
Druckt und löscht den Speicherinhalt.
- [M $\diamond$ ]**      **Taste Speicher-Zwischensumme**  
Druckt, ohne den Speicherinhalt zu löschen.
- [M $\equiv$ ]**      **Taste Speicher-Subtraktion**  
Subtrahiert einen Betrag aus dem Speicher.  
Wird soeben eine Berechnung durchgeführt, vervollständigt und subtrahiert diese Taste das Ergebnis aus dem Speicher.
- [M $\pm$ ]**      **Taste Speicher-Addition**  
Addiert einen Betrag in den Speicher.  
Wird soeben eine Berechnung durchgeführt, vervollständigt und addiert diese Taste das Ergebnis in den Speicher.

## Technische Daten

<b>Typ:</b>	Tischrechenmaschine mit Elektronik-/Drucker-Display.
<b>Grundoperationen:</b>	Addition/Subtraktion (mit Zwischensumme und Endsumme) und Multiplikation/Division.
<b>Leistung:</b>	Eingabe und Ergebnisse – 14 Zahlen
<b>Dezimalsystem:</b>	Bewegliches Komma (F), Additions-Modus (A), feste Dezimale (0, 2, 3, 4)
<b>Funktionen:</b>	4 Operationen, Sequenzberechnung, Rechnungen im Speicher, Berechnung der Endsumme, Konstantenberechnung, Berechnung des Steuersatzes und Kursumrechnung, Berechnung des prozentualen Deltas, Berechnung der Kosten-Verkaufspreis-Margen.
<b>Drucker:</b>	Thermik-Drucker
<b>Papiertyp:</b>	Thermikpapier: 57,5 ± 0,5mm x diam. 50 mm
<b>Display:</b>	LCD mit 14 Ziffern
<b>Betriebstemperatur:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Größen:</b>	320 x 205 x 87 mm
<b>Gewicht:</b>	1,3 Kg



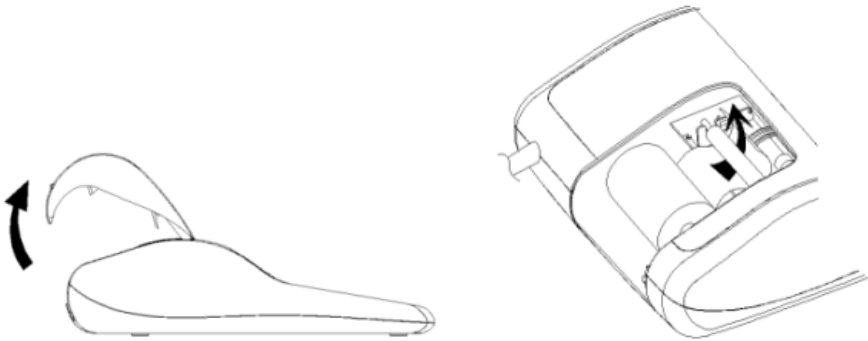
## Su ministro de corriente eléctrica e Impresión

El interruptor general del su ministro de corriente eléctrica está en la parte trasera de la máquina.

La función de impresión está controlada por el selector arriba a la izquierda del teclado de la máquina (NP – P).

## Colocación del papel

1. Conectar la calculadora a la red eléctrica y encenderla.
2. Alzar la cubierta y retirarla de la impresora.
3. Cortar o tirar con cuidado el borde inicial del rollo de papel, para obtener un borde derecho y regular para insertar debajo del cabezal de impresión.
4. Sujetar el rollo de papel con una mano, desenrollar el papel de la parte inferior del rollo y colocarlo en la ranura en la parte posterior de la calculadora.
5. Pulsar la tecla de avance del papel hasta que el papel es enganchado y arrastrado.
6. Colocar el rollo de papel en el soporte del papel.



## Descripción del teclado

<b>NP P</b>	<b>Selector de impresión</b>
<b>NP</b>	La impresora se activa sólo cuando se pulsa la tecla [↑] o la tecla [# / D].
<b>P</b>	La impresora se activa sólo si la calculadora está encendida.
<b>↓ 5/4 ↑</b>	<b>Selector de redondeo</b>
<b>↓</b>	Redondeo absoluto por defecto.
<b>5/4</b>	El resultado final se redondea por exceso si la primera cifra excluida de la impresión es mayor o igual a 5, por defecto si la primera cifra excluida de la impresión es menor o igual a 4.
<b>↑</b>	Redondeo absoluto por exceso.
<b>A 0 2 3 4 F</b>	<b>Selector del punto decimal</b>
<b>A</b>	Modalidad adición. El punto decimal se inserta automáticamente antes de las dos cifras en la adición y sustracción.
<b>0,2,3,4</b>	Para la multiplicación y la división, el punto decimal se inserta según el resultado del cálculo. Para la adición y la sustracción, el punto decimal se inserta en todas las cifras. En todos los resultados, se redondea la cifra sucesiva a la designada. Por ejemplo, la tercera cifra se redondea a la segunda.
<b>F</b>	El punto flotante automático para el cálculo decimal preciso. El punto decimal se coloca en la posición deseada y deslizada automáticamente hacia la derecha para los números enteros menores de 14 dígitos.
<b>• ACC</b>	<b>Selector total general</b>
<b>•</b>	Cálculo sin total general.
<b>ACC</b>	Cada total efectuado con la tecla [*] o [M*] es automáticamente acumulado en el totalizador del Total General (GT). En dicha memoria se conserva el resultado de la multiplicación y división, el primer resultado de cálculos de porcentaje y diferenciales. El totalizador GT puede ser llamado con la tecla [GT] y luego con [*] o [M*].
<b>• IC</b>	<b>Selector de recuento de los artículos</b>
<b>•</b>	Cálculo sin recuento de los artículos.
<b>IC</b>	Se calculan los ítems inseridos con las teclas [+], [-], [M±] e [M≡]. El recuento se suma con las teclas [+], [M±] y es restado con las teclas [-], [M≡]. El resultado se imprime a la izquierda cuando se usa la tecla. [◇], [*], [M◇] or [M*].

[↑]	<b>Tecla de avance del papel</b> Provoca el avance del rodillo del papel.
[√]	<b>Tecla de raíz cuadrada</b> Calcula la raíz cuadrada del valor visualizado.
[CALL]	<b>Tecla de Llamada</b> Verifica paso por paso un cálculo. Si se mantiene presionado, repite el cálculo. rápidamente.
[VOID]	<b>Tecla Cancelar</b> Permite la corrección de un paso del cálculo.
[TAX +]	<b>Tecla de inclusión de la cuota</b> Calcula un importe teniendo en cuenta la cuota del IVA preseleccionada con la tecla [RATE].
[TAX -]	<b>Tecla de exclusión de la cuota</b> Calcula un importe sin la cuota IVA preseleccionada con la tecla [RATE].
[RATE]	<b>Tecla cuota</b> Selecciona la cuota de tasación o la tasación de cambio.
[EURO]	<b>Divisa Euro</b> Convierte en Euro el valor visualizado.
[LOCAL]	<b>Divisa local</b> Convierte en divisa local el valor visualizado.
[%]	<b>Tecla de porcentaje</b> Efectúa el cálculo del porcentaje con las teclas [x] o [÷].
[COST]	<b>Tecla del costo</b> Usado para ingresar el factor de costo de un cálculo del margen de ganancias cruzado.
[SELL]	<b>Tecla de venta</b> Usado para ingresar el precio de venta de un cálculo del margen de ganancias cruzado.
[MARGIN]	<b>Tecla del margen</b> Usado para ingresar el margen de ganancias en un cálculo del margen de ganancias cruzado.
[Δ%]	<b>Tecla del diferencial</b> Compara automáticamente dos importes, calcula e imprime la diferencia del porcentaje.

- [÷]**      **Tecla de división**  
Introducir el número a dividir (dividendo) y pulsar la tecla [÷]; luego introducir el segundo número (divisor) y pulsar [=] para obtener el resultado.
- [X]**      **Tecla de multiplicación**  
Introducir el número a multiplicar y pulsar la tecla [X]; luego introducir el segundo número (multiplicador) y pulsar [=] para obtener el resultado.
- [=]**      **Tecla de igual**  
Completa una multiplicación, división o porcentaje diferencial.
- [C/CE]**      **Tecla Borrar/Borrar ítem**  
Si se presiona una vez, borra el valor introducido.  
Si se presiona dos veces, cancela los valores presentes en el acumulador o el estado actual del cálculo, exceptuando los contenidos de la memoria o del total general.
- [+/-]**      **Tecla de cambio de signo**  
Invierte el signo del valore visualizado.
- [→]**      **Tecla de deslizamiento hacia la derecha**  
Borra el carácter en el extremo derecho del número introducido.
- [.]**      **Punto decimal**  
Si en un número es ingresado el punto decimal más de una vez, la calculadora considera sólo el primero introducido.
- [0]-[9], [00], [000],**      **Teclas numéricas**  
Cada figura superior de 12 dígitos es ignorada y provoca una señalación de error.
- [-]**      **Tecla de sustracción**  
Resta un importe del acumulador.  
Para restar el mismo importe varias veces (sustracción secuencial), ingresar el importe a sustraer y pulsar la tecla repetidamente tantas veces cuantas sea necesario.
- [+]**      **Tecla de adición**  
Añade un importe al acumulador.  
Para añadir el mismo importe varias veces (adición secuencial), introducir el importe y pulsar la tecla repetidamente tantas veces como sea necesario.
- [#/D]**      **Tecla No-añadir/Fecha**  
Imprime el número ingresado sin modificaciones en la secuencia de cálculo, por ejemplo una fecha, seguida por el signo #.
- [GT]**      **Tecla del total parcial**  
Imprime el contenido del acumulador sin borrarlo.

- [ $\diamond$ ]**      **Tecla del total parcial**  
Suministra el resultado intermedio de una suma o resta.  
Imprime el contenido del acumulador sin borrarlo.
- [\*]**            **Total**  
Calcula el resultado total de una adición o sustracción.  
Borra el acumulador total. Si se pulsa junto con el selector “GT”, el resultado es automáticamente acumulado en la memoria del GT.
- [M\*]**          **Total memoria**  
Imprime el contenido de la memoria y la borra.
- [M $\diamond$ ]**        **Tecla del total parcial de la memoria**  
Imprime sin borrar el contenido de la memoria.
- [M $\equiv$ ]**        **Tecla de sustracción de la memoria**  
Resta un importe de la memoria. Si se está realizando un cálculo, esta tecla lo completa y resta el resultado de la memoria.
- [M $\pm$ ]**        **Tecla de adición de la memoria**  
Añade un importe a la memoria.  
Si se está realizando un cálculo, esta tecla lo completa y añade el resultado a la memoria.

## Especificaciones técnicas

<b>Tipo:</b>	Calculadora de mesa electrónica con visor/impresora
<b>Operaciones básicas:</b>	Suma/resta (con total y total parcial) y multiplicación /división
<b>Capacidad:</b>	Ingreso y resultados - 14 dígitos
<b>Sistema decimal:</b>	Punto flotante (F), modalidad adición (A), decimales fijos (0,2,3,4)
<b>Funciones:</b>	4 operaciones , cálculo secuencial, cálculo con memoria, cálculo del total general, cálculo con constantes, cálculo de cuotas, conversión de divisa, cálculo del costo, cálculo con delta porcentual, cálculo de los márgenes derivantes de los gastos-ingresos.
<b>Impresora:</b>	Térmica
<b>Tipo de papel:</b>	Papel térmico: 57,5 $\pm$ 0,5 mm x diám. 50 mm
<b>Visualización:</b>	LCD de 14 dígitos
<b>Temperatura operativa:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Dimensiones:</b>	320 x 205 x 87 mm
<b>Peso:</b>	1,3 Kg



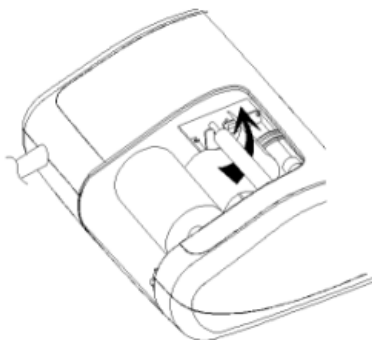


## Alimentação eléctrica e Impressão

O interruptor geral de alimentação eléctrica está situado na parte traseira da máquina.  
A função de impressão é controlada pelo selector superior esquerdo do teclado da máquina (NP – P).

## Introdução do papel

1. Conecte a calculadora à rede de alimentação eléctrica e ligue-a.
2. Levantar a cobertura para removê-la da impressora.
3. Corte, ou rasgue com cuidado, a parte inicial do rolo de papel para obter uma borda recta e uniforme para a introdução debaixo da cabeça de impressão.
4. Segurando o rolo de papel com uma mão, desenrole o papel por baixo do rolo e introduza-o na fenda atrás da calculadora.
5. Carregue na tecla de avanço do papel até o papel ser preso e arrastado.
6. Introduza o rolo de papel no suporte do papel.



## Descrição do teclado

<b>NP P</b>	<b>Selector de impressão</b>
<b>NP</b>	A impressora é activada somente quando se carrega na tecla [↑] ou [#D].
<b>P</b>	A impressora é activada somente se a calculadora estiver ligada.
<b>↓ 5/4 ↑</b>	<b>Selector de arredondamento</b>
<b>↓</b>	Arredondamento absoluto para menos.
<b>5/4</b>	O resultado final é arredondado para mais se o primeiro dígito excluído da impressão for maior ou igual a 5, para menos se o primeiro dígito excluído da impressão for menor ou igual a 4.
<b>↑</b>	Arredondamento absoluto para mais.
<b>A 0 2 3 4 F</b>	<b>Selector da vírgula decimal</b>
<b>A</b>	Modo adição. A vírgula decimal é inserida automaticamente antes dos últimos dois dígitos na adição e na subtracção.
<b>0,2,3,4</b>	Para a multiplicação e a divisão, a vírgula decimal é inserida consoante o resultado do cálculo. Para a adição e a subtracção, a vírgula é inserida para todos os dígitos. Em todos os resultados, é arredondado o dígito depois do designado. Por exemplo, o terceiro dígito é arredondado no segundo.
<b>F</b>	Vírgula móvel automática para cálculo decimal preciso. A vírgula é inserida na posição desejada e deslocada automaticamente para a direita para os números inteiros com menos de 14 dígitos.
<b>• ACC</b>	<b>Selector do total geral</b>
<b>•</b>	Cálculo sem total geral.
<b>ACC</b>	Cada total efectuado com a tecla [*] ou [M*] é automaticamente acumulado no totalizador Total Geral (GT). Nessa memória, é conservado o resultado de multiplicação e divisão, o primeiro resultado de cálculos percentuais e diferenciais. O totalizador GT pode ser chamado com a tecla [GT] acompanhada de [*] ou [M*].
<b>• IC</b>	<b>Selector de contagem de artigos</b>
<b>•</b>	Cálculo sem contagem de artigos.
<b>IC</b>	São calculados os artigos inseridos com as teclas [+], [-], [M±] e [M≡]. A contagem é somada para as teclas [+], [M±] e subtraída para as teclas [-], [M≡]. O resultado é imprimido à esquerda quando se usa a tecla [∅], [*], [M∅] or [M*].
<b>[↑]</b>	<b>Tecla de avanço do papel</b> Provoca o avanço do rolo de papel.

<b>[√]</b>	<b>Tecla de raiz quadrada</b> Calcula a raiz quadrada do valor visualizado.
<b>[CALL]</b>	<b>Tecla de Chamada</b> Verifica um cálculo passo por passo. Se mantido carregado, repete rapidamente o cálculo.
<b>[VOID]</b>	<b>Tecla Anular</b> Permite corrigir um passo do cálculo.
<b>[TAX +]</b>	<b>Tecla de inclusão da alíquota</b> Calcula uma importância tendo em conta a alíquota IVA predefinida com a tecla [RATE].
<b>[TAX -]</b>	<b>Tecla de exclusão da alíquota</b> Calcula uma importância sem a alíquota IVA predefinida com a tecla [RATE].
<b>[RATE]</b>	<b>Tecla da alíquota</b> Define a alíquota de taxação ou a taxa de câmbio.
<b>[EURO]</b>	<b>Moeda Euro</b> Converte em Euro o valor visualizado.
<b>[LOCAL]</b>	<b>Moeda local</b> Converte em moeda local o valor visualizado.
<b>[%]</b>	<b>Tecla de percentagem</b> Efectua o cálculo percentual em combinação com as teclas [x] ou [÷].
<b>[COST]</b>	<b>Tecla custo</b> Usada para inserir o factor de custo num cálculo da margem de lucro cruzado.
<b>[SELL]</b>	<b>Tecla venda</b> Usada para inserir o preço de venda num cálculo da margem de lucro cruzado.
<b>[MARGIN]</b>	<b>Tecla margem</b> Usada para inserir a margem de lucro num cálculo da margem de lucro cruzado.
<b>[Δ%]</b>	<b>Tecla diferencial</b> Compara automaticamente dois valores e calcula e imprime a diferença percentual.
<b>[÷]</b>	<b>Tecla de divisão</b> Introduza o número a dividir (dividendo) e carregue na tecla [÷]; em seguida, introduza o segundo número (divisor) e carregue em [=] para obter o resultado.

- [X] Tecla de multiplicação**  
Introduza o número a multiplicar e carregue na tecla [x]; depois, introduza o segundo número (multiplicador) e carregue em [=] para obter o resultado.
- [=] Tecla de igual**  
Completa uma multiplicação, divisão ou percentagem diferencial.
- [C/CE] Tecla Cancelar / Cancelar artigo**  
Carregado uma vez, cancela o valor inserido.  
Carregado duas vezes, cancela os valores no acumulador e o estado actual do cálculo é em exceção dos conteúdos da memória ou do total geral.
- [+/-] Tecla de mudança de sinal**  
Inverte o sinal do valor visualizado.
- [→] Tecla de deslizamento para a direita**  
Cancela o carácter à extrema direita do artigo inserido.
- [•] Vírgula decimal**  
Se for introduzida mais de uma vírgula decimal num número, a calculadora considera apenas a primeira que foi inserida.
- [0]-[9], [00], [000], Teclas numéricas**  
Cada número acima de 14 dígitos é ignorado e provoca uma sinalização de erro.
- [-] Tecla de subtração**  
Subtrai uma importância do acumulador.  
Para subtrair a mesma quantia várias vezes (subtração sequencial), introduza a quantia a subtrair e carregue repetidamente na tecla conforme a necessidade.
- [+] Tecla de adição**  
Adiciona uma quantia ao acumulador.  
Para adicionar a mesma quantia várias vezes (adição sequencial), introduza a quantia a adicionar e carregue na tecla repetidamente conforme a necessidade.
- [#/D] Tecla Não-adição/Data**  
Imprime o número inserido sem influir na sequência de cálculo, por exemplo, uma data, seguida pelo sinal #.
- [GT] Tecla total geral**  
Imprime e cancela o conteúdo da memória total geral.
- [∅] Tecla subtotal**  
Fornece o resultado intermediário de uma adição ou subtração.  
Imprime o conteúdo do acumulador sem cancelá-lo.

- [\*]**        **Total**  
Calcula o resultado total de uma adição ou subtracção.  
Cancela o acumulador total.  
Se carregado com o selector “GT”, o resultado é acumulado automaticamente na memória GT.
- [M\*]**        **Total memória**  
Imprime o conteúdo da memória e cancela-a.
- [M◇]**        **Tecla subtotal da memória**  
Imprime sem cancelar o conteúdo da memória.
- [M≡]**        **Tecla de subtracção da memória**  
Subtrai uma soma da memória.  
Se um cálculo estiver a ser feito, esta tecla completa-o e subtrai o resultado da memória.
- [M±]**        **Tecla de adição da memória**  
Adiciona uma soma à memória.  
Se um cálculo estiver a ser feito, esta tecla completa-o e adiciona o resultado à memória.

## Especificações técnicas

<b>Tipo:</b>	Calculadora de mesa electrónica com visor/impressora
<b>Operações básicas:</b>	Adição/subtracção (com total e subtotal) e multiplicação/divisão
<b>Capacidade:</b>	Digitação e resultados - 14 dígitos
<b>Sistema decimal:</b>	Vírgula móvel (F), modo adição (A), decimais fixos (0,2,3,4)
<b>Funções:</b>	4 operações, cálculo sequencial, cálculos com memória, cálculo total geral, cálculo com constantes, cálculo de alíquotas, conversão de moeda, cálculos com delta percentual, cálculo das margens derivandas dos custos obtidosi.
<b>Impressora:</b>	Térmica
<b>Tipo de papel:</b>	Papel térmico: 57,5 ± 0,5 mm x diâm. 50 mm
<b>Visor:</b>	LCD de 14 dígitos
<b>Temperatura de funcionamento:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Dimensões:</b>	320 x 205 x 87 mm
<b>Peso:</b>	1,3 Kg



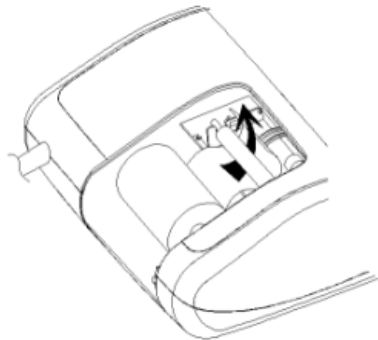
## Elektrische voeding en printfunctie

De hoofdschakelaar voor de elektrische voeding bevindt zich aan de achterkant van de machine.

De printfunctie wordt ingeschakeld via de keuzeschakelaar links boven op het toetsenbord van de machine (NP – P).

## Papier invoeren

1. De rekenmachine op het elektrische voedingsnet aansluiten en inschakelen.
2. Trek het printerdeksel omhoog om het van de behuizing te verwijderen.
3. Het uiteinde van de papierrol afknippen of zorgvuldig afscheuren, zodat een rechte en regelmatige rand ontstaat voor het invoeren onder de printkop.
4. De papierrol in de ene hand houden, het papier van onder de rol afrollen en in de spleet aan de achterkant van de rekenmachine invoeren.
5. Op de papiertoets drukken tot het papier wordt opgepakt en getransporteerd.
6. De rol in de papiersteun aanbrengen.



## Beschrijving van het toetsenbord

<b>NP P</b>	<b>Keuzeschakelaar voor printer</b>
<b>NP</b>	De printer wordt alleen geactiveerd wanneer men op de toets [↑] of [#D] drukt.
<b>P</b>	De printer wordt alleen geactiveerd als de rekenmachine ingeschakeld is.
<b>↓ 5/4 ↑</b>	<b>Keuzeschakelaar voor afronden</b>
<b>↓</b>	Absoluut naar beneden afronden.
<b>5/4</b>	Het eindresultaat wordt naar boven afgerond als het eerste door de printer uitgesloten cijfer groter dan of gelijk aan 5 is, en naar beneden als het eerste door de printer uitgesloten cijfer kleiner dan of gelijk aan 4 is.
<b>↑</b>	Absoluut naar boven afronden.
<b>A 0 2 3 4 F</b>	<b>Keuzeschakelaar voor komma-instelling</b>
<b>A</b>	Optelmodus. De komma wordt automatisch ingevoegd voor de laatste twee cijfers bij optellen en aftrekken.
<b>0,2,3,4</b>	Voor vermenigvuldigen en delen, wordt de komma ingevoegd op basis van het resultaat van de berekening. Voor optellen en aftrekken wordt de komma ingevoegd voor alle cijfers. In alle resultaten wordt het cijfer afgerond dat volgt op het aangegeven cijfer. Bijvoorbeeld, het derde cijfer wordt afgerond naar het tweede.
<b>F</b>	Drijvende komma voor precieze decimale berekening. De komma wordt op de gewenste positie ingevoegd en automatisch naar rechts verplaatst voor hele getallen met minder dan 14 cijfers.
<b>• ACC</b>	<b>Keuzeschakelaar voor groottotaal</b>
<b>•</b>	Berekening zonder groottotaal.
<b>ACC</b>	Elk totaal berekend met de toets [*] of [M*] wordt automatisch in de groottotaal-totalisator (GT) opgeteld. In dit geheugen wordt het resultaat bewaard van vermenigvuldiging en deling, en het eerste resultaat van percentage- en verschilberekeningen. De GT-totalisator kan worden opgevraagd met de toets [GT] gevolgd door [*] of [M*].
<b>• IC</b>	<b>Keuzeschakelaar voor postenteller</b>
<b>•</b>	Berekening zonder telling van de items.
<b>IC</b>	De met de toetsen [+], [-], [M±] e [M≡] ingevoerde items worden geteld. De telling wordt opgeteld via de toetsen [+], [M≡] en afgetrokken via de toetsen [-], [M±]. Het resultaat wordt links afgedrukt bij gebruik van de toets [◇], [*], [M◇] or [M*].
<b>[↑]</b>	<b>Toets papiertransport</b> Hiermee wordt de papierrol getransporteerd.



<b>[√]</b>	<b>Toets vierkantswortel</b> Berekent de vierkantswortel van de weergegeven waarde.
<b>[CALL]</b>	<b>Toets controle berekening</b> Stap voor stap controleren van een berekening. Bij ingedrukt houden van de toets wordt de berekening snel herhaald.
<b>[VOID]</b>	<b>Toets correctie</b> Vrijgave van de correctie van elke afzonderlijke bewerking.
<b>[TAX +]</b>	<b>Toets inclusief BTW</b> Berekening van een bedrag met het BTW-tarief dat eerder via de [RATE] toets werd ingesteld.
<b>[TAX -]</b>	<b>Toets exclusief BTW</b> Berekening van een bedrag zonder het BTW-tarief dat eerder via de toets [RATE] werd ingesteld.
<b>[RATE]</b>	<b>Toets BTW-tarief</b> Instellen van het BTW-tarief of de wisselkoers.
<b>[EURO]</b>	<b>Valuta Euro</b> Converteert de weergegeven waarde in Euro.
<b>[LOCAL]</b>	<b>Plaatselijke valuta</b> Converteert de weergegeven waarde in de plaatselijke valuta.
<b>[%]</b>	<b>Toets percentage</b> Voor percentageberekeningen in combinatie met de toets [x] of [÷].
<b>[COST]</b>	<b>Toets Kosten</b> Gebruikt voor het invoeren van de factor Kosten in de berekening van de winstmarge.
<b>[SELL]</b>	<b>Toets verkoop</b> Gebruikt voor het invoeren van de verkoopprijs in de berekening van de winstmarge.
<b>[MARGIN]</b>	<b>Toets marge</b> Gebruikt voor het invoeren van de marge in de berekening van de winstmarge.
<b>[Δ%]</b>	<b>Toets delta</b> Automatische vergelijking van twee bedragen en berekenen en afdrucken van het percentageverschil.
<b>[÷]</b>	<b>Toets delen</b> Het te delen getal (deeltal) invoeren en op de toets [÷] drukken; daarna het tweede getal (deler) invoeren en op [=] drukken om het resultaat te verkrijgen.

- [X] Toets vermenigvuldigen**  
Het te vermenigvuldigen getal invoeren en op de toets [x] drukken; daarna het tweede getal invoeren (vermenigvuldiger) en op de toets [=] drukken om het resultaat te verkrijgen.
- [=] Toets gelijkteken**  
Voltooien van een vermenigvuldiging, deling of percentageverschil.
- [C/CE] Toets reset / wissen**  
Druk eenmaal op deze toets om een ingevoerd getal te wissen.  
Bij tweemaal drukken wordt de status accumulator of berekening gewist met uitzondering van Geheugen en Groottotaal.
- [+/-] Toets teken wisselen**  
Omkeren van het teken van het weergegeven getal.
- [→] Toets rechter teken wissen**  
Wissen van het uiterst rechtse teken van de ingevoerde waarde.
- [•] Komma**  
Indien meer dan één komma in een getal wordt ingevoerd, accepteert de rekenmachine alleen de eerst ingevoerde komma.
- [0]-[9], [00], [000],** **Numerieke toetsen**  
Elk getal van meer dan 14 cijfers wordt genegeerd en veroorzaakt een foutmelding.
- [-] Toets aftrekken**  
Aftrekken van een bedrag van de accumulator.  
Om hetzelfde bedrag meerdere malen af te trekken (sequentiële aftrekking), het af te trekken bedrag invoeren en zo vaak als gewenst achtereen op de toets drukken.
- [+] Toets optellen**  
Toevoegen van een bedrag aan de accumulator.  
Om hetzelfde bedrag meerdere malen toe te voegen (sequentiële optelling), het toe te voegen bedrag invoeren en zo vaak als gewenst achtereen op de toets drukken.
- [#/D] Toets niet-tellen / datum**  
Afdrukken van het ingevoerde nummer zonder invloed op de berekeningssequentie, bijvoorbeeld een datum, gevolgd doorhet teken #.
- [GT] Toets grootstotaal**  
Afdrukken en wissen van de inhoud van het grootstotaal-geheugen.
- [◇] Toets subtotaal**  
Weergeven van het tussenresultaat van een optelling of aftrekking.  
Afdrukken van de inhoud van de accumulator zonder deze te wissen.

- [\*] Totaal**  
Berekenen van het totaalresultaat van een optelling of aftrekking.  
Wissen van de totaalaccumulator.  
Bij drukken op deze toets met de keuzeschakelaar "GT" actief, wordt het resultaat automatisch in het GT-geheugen opgeteld.
- [M\*] Totaal geheugen**  
Afdrukken en wissen van de geheugeninhoud.
- [M◇] Toets subtotaal in geheugen**  
Afdrukken van de geheugeninhoud zonder hem te wissen.
- [M≡] Toets aftrekken in geheugen**  
Een bedrag aftrekken van het geheugen.  
Indien een berekening in uitvoering is, wordt die met deze toets voltooid en het resultaat van het geheugen afgetrokken.
- [M±] Toets optellen in geheugen**  
Een bedrag toevoegen aan het geheugen.  
Indien een berekening in uitvoering is, wordt die met deze toets voltooid en het resultaat aan het geheugen toegevoegd.

## Technische specificaties

<b>Type:</b>	Bureaurekenmachine met elektronisch display / printer
<b>Basisbewerkingen:</b>	Optellen / aftrekken (met totaal en subtotaal) en vermenigvuldigen / delen
<b>Capaciteit:</b>	Invoer en resultaten - 14 cijfers
<b>Decimaal systeem:</b>	Drijvende komma (F), optelmodus (A), vaste decimalen (0,2,3,4)
<b>Functies:</b>	4 bewerkingen, sequentiële berekening, geheugenberekening, berekening groot-totaal, berekening met constanten, berekening BTW-tarieven, valuta-conversie, delta-procentberekening, berekening kosten-verkoopmarge.
<b>Printer:</b>	Thermisch
<b>Papiertype:</b>	Thermisch papier: 57,5 ± 0,5 mm x diam. 50 mm
<b>Display:</b>	LCD met 14 cijfers
<b>Bedrijfstemperatuur:</b>	0°C ~ 40°C
<b>Afmetingen:</b>	320 x 205 x 87 mm
<b>Gewicht:</b>	1,3 Kg



**Esempi di calcolo - Calculation examples - Exemples de calcul - Rechenbeispiele - Ejemplos de cálculo - Exemplos de cálculo - Berekeningsvoorbeelden**

**ADDIZIONE E SOTTRAZIONE - ADDITION AND SUBTRACTION - ADDITION ET SOUSTRACION - ADDITION UND SUBTRAKTION - ADICIÓN Y SUSTRACCIÓN - ADIÇÃO E SUBTRACÇÃO - OPTELLEN EN AFTREKKEN**

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓	<u>Decimal</u> 2	<u>ACC</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
0.4	.4 [+]	0.40	0.40	[+]	
+ 3.1	3.1 [+]	3.50	3.10	[+]	
- 1	1 [-]	2.50	<b>1.00</b>	[-]	
?	[*]	2.50	2.50	[TL]	

**ADDIZIONE/SOTTRAZIONE IN MODO ADD - ADDITION/SUBTRACTION IN ADD MODE - ADDITION/SOUSTRACION EN MODO ADD - ADDITION/SUBTRAKTION IM ADD-MODUS - ADICIÓN/SUSTRACCIÓN EN MODO ADD - ADIÇÃO/SUBTRACÇÃO NO MODO ADD - OPTELLEN/AFTREKKEN IN ADD-MODUS**

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓	<u>Decimal</u> A	<u>ACC</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
2.06	206 [+]	2.06	2.06	[+]	
+ 4.52	452 [+]	6.58	4.52	[+]	
- 1	1 [-]	5.58	<b>1.00</b>	[-]	
?	[*]	5.58	5.58	[TL]	

**ADDIZIONE/SOTTRAZIONE CON CONTEGGIO ARTICOLI - ADDITION/SUBTRACTION WITH ITEM COUNT - ADDITION/SOUSTRACTION AVEC COMPTAGE DES ARTICLES - ADDITION/SUBTRAKTION MIT ARTIKELZÄHLER - ADICIÓN/SUSTRACCIÓN CON RECUESTO DE LOS ARTÍCULOS - ADIÇÃO/SUBTRACÇÃO COM CONTAGEM DOS ARTIGOS - OPTELLEN/AFTREKKEN MET POSTENTELLER**

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓	<u>Decimal</u> 2	<u>ACC</u> •	<u>IC</u> IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
0.6	0.6 [+]	0.60	0.60	[+]	
+ 4.5	4.5 [+]	5.10	4.50	[+]	
+ 2.3	2.3 [+]	7.40	2.30	[+]	
- 1	1 [-]	6.40	<b>1.00</b>	[-]	
<u>?</u>	[*]	6.40	002		
			6.40	[TL]	

**ARROTONDAMENTO PER ADDIZIONE E SOTTRAZIONE - ROUNDING FOR ADDITION AND SUBTRACTION - ARRONDI POUR ADDITION ET SOUSTRACTION - RUNDUNG FÜR ADDITION UND SUBTRAKTION - REDONDEO PARA ADICIÓN Y SUSTRACCIÓN - ARREDONDAMENTO PARA ADIÇÃO/SUBTRACÇÃO - AFRONDEN VOOR OPTELLEN EN AFTREKKEN**

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓	<u>Decimal</u> 0	<u>ACC</u> •	<u>IC</u> IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
3.4	3.4 [+]	3.4	3.4	[+]	
+ 2.1	2.1 [+]	5.5	2.1	[+]	
<u>?</u>	[*]	5.	002		
			5.	[TL]	

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 0	<u>ACC</u> •	<u>IC</u> IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
3.4	3.4 [+]	3.4	3.4	[+]	
+ 2.1	2.1 [+]	5.5	2.1	[+]	
<u>?</u>	[*]	6.	002		
			6.	[TL]	

**RIPETERE CALCOLO - REPEAT CALCULATION - REPETITION DU CALCUL -  
BERECHNUNG WIEDERHOLEN - REPETIR CÁLCULO - REPETIR O CÁLCULO -  
BEREKENING HERHALEN**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>								
	P	5/4	F	•	IC								
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>										
400	400 [+]	400.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">                     400. - 13 - 13 - 13 ? 998 361.                 </div> <div style="width: 35%;"> <table border="0"> <tr><td>400.</td><td>[+]</td></tr> <tr><td>13.</td><td>[-]</td></tr> <tr><td>13.</td><td>[-]</td></tr> <tr><td>13.</td><td>[-]</td></tr> <tr><td>361.</td><td>[TL]</td></tr> </table> </div> </div>	400.	[+]	13.	[-]	13.	[-]	13.	[-]	361.	[TL]
400.	[+]												
13.	[-]												
13.	[-]												
13.	[-]												
361.	[TL]												
- 13	13 [-]	387.											
- 13	[-]	374.											
- 13	[-]	361.											
?	[*]	361.											

**CANCELLA CARATTERE A DESTRA - RIGHT SHIFT - EFFACEMENT DU CARACTERE A  
DROITE - RECHTES ZEICHEN LÖSCHEN - BORRAR CARÁCTER A LA DERECHA -  
CANCELA CARÁCTER À DIREITA - RECHTER TEKEN WISSEN**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>								
	P	↑	4	•	IC								
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>										
5.4321	5.4321 [+]	5.4321	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">                     5.4321 + 2.34567 ? 002 7.7778                 </div> <div style="width: 35%;"> <table border="0"> <tr><td>5.4321</td><td>[+]</td></tr> <tr><td>2.34567</td><td>[→]</td></tr> <tr><td>7.77777</td><td>[+]</td></tr> <tr><td>7.7778</td><td>[*]</td></tr> <tr><td>7.7778</td><td>[TL]</td></tr> </table> </div> </div>	5.4321	[+]	2.34567	[→]	7.77777	[+]	7.7778	[*]	7.7778	[TL]
5.4321	[+]												
2.34567	[→]												
7.77777	[+]												
7.7778	[*]												
7.7778	[TL]												
+ 2.34567	2.3457 [→]	2.345											
?	67 [+]	7.77777											
	[*]	7.7778											

**SUBTOTALE - SUBTOTAL - SOUS-TOTAL - ZWISCHENSUMME - SUBTOTAL -  
SUBTOTAL - SUBTOTAAL**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>								
	P	5/4	2	•	IC								
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>										
3.41	3.41 [+]	3.41	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 60%;">                     3.41 + 4.16 S ? 002 7.57 001 6.43                 </div> <div style="width: 35%;"> <table border="0"> <tr><td>3.41</td><td>[+]</td></tr> <tr><td>4.16</td><td>[+]</td></tr> <tr><td>7.57</td><td>[ST]</td></tr> <tr><td>1.14</td><td>[-]</td></tr> <tr><td>6.43</td><td>[TL]</td></tr> </table> </div> </div>	3.41	[+]	4.16	[+]	7.57	[ST]	1.14	[-]	6.43	[TL]
3.41	[+]												
4.16	[+]												
7.57	[ST]												
1.14	[-]												
6.43	[TL]												
+ 4.16	4.16 [+]	7.57											
S ?	[0]	7.57											
- 1.14	1.14 [-]	6.43											
T ?	[*]	6.43											

**NON ADDIZIONE/DATA - NON-ADD/DATE - PAS DE CALCUL/DATE - KEINE  
ADDITION/DATUM - NO AÑADIR/FECHA - NÃO ADIÇÃO/DATA - NIET-TELLEN/DATUM**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>
	P	5/4	2	•	IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
#23401	23401 [# /D]	23'401.	# 23401		
04.01.2010	04.01.2010 [# /D]	4.012010	# 4 01 2010		
3.41	3.41 [+]	3.41	3.41 <input type="button" value="+"/>		
+ 4.16	4.16 [+]	7.57	4.16 <input type="button" value="+"/>		
S ?	[∅]	7.57	002		
			7.57 <input type="button" value="ST"/>		
+ 43.20	43.20 [+]	50.77	43.20 <input type="button" value="+"/>		
+ 15.16	15.16 [+]	65.93	15.16 <input type="button" value="+"/>		
T ?	[*]	65.93	004		
			65.93 <input type="button" value="TL"/>		

**RADICE QUADRATA - SQUARE ROOT - RACINE CARREE - QUADRATWURZEL - RAÍZ  
CUADRADA - RAIZ QUADRADA - VIERKANTSWORTEL**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>
	P	5/4	4	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
6 Square root = ?	6 <input type="button" value="√"/>	2.4495	6.0000 <input type="button" value="√"/>		
			2.4495 *		



**MOLTIPLICAZIONE/DIVISIONE - MULTIPLICATION/DIVISION -  
 MULTIPLICATION/DIVISION - MULTIPLIKATION/DIVISION - MULTIPLICACIÓN/DIVISIÓN  
 - MULTIPLICAÇÃO/DIVISÃO - VERMENIGVULDIGEN/DELEN**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>
	P	5/4	2	•	•

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
15.3 x (-9.27)	15.3 [X]	15.30	15.30 [X]
1.09 x 2.2	9.27 [+/-]	-9.27	- 9.27 [+]
	[÷]	-141.831	1.09 [+]
	1.09 [+]	-130.12018348623	2.20 [=]
	2.2 [=]	-59.15	- 59.15 *

**ARROTONDAMENTO PER MOLTIPLICAZIONE/DIVISIONE - ROUNDING FOR MULT-  
 PPLICATION/DIVISION - ARRONDI POUR MULTIPLICATION/DIVISION - RUNDUNG FÜR  
 MULTIPLIKATION/DIVISION - REDONDEO PARA MULTIPLICACIÓN/DIVISIÓN -  
 ARREDONDAMENTO PARA MULTIPLICAÇÃO/DIVISÃO - AFRONDEN VOOR  
 VERMENIGVULDIGEN/DELEN**

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>
	P	5/4	2	•	•

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
2 ÷ 3 = ?	2 [÷]	2.00	2.00 [+]
	3 [=]	0.67	3.00 [=]
			0.67 *

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>
	P	↓	2	•	•

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
2 ÷ 3 = ?	2 [÷]	2.00	2.00 [÷]
	3 [=]	0.66	3.00 [=]
			0.66 *

**RIPETERE CALCOLO - REPEAT CALCULATION - REPETITION DU CALCUL -  
BERECHNUNG WIEDERHOLEN - REPETIR CÁLCULO - REPETIR O CÁLCULO -  
BEREKENING HERHALEN**

Print      Rounding      Decimal      ACC      IC  
P              5/4              F              •              •

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
$2^3 = 2 \times 2 \times 2 = ?$	2      [X] [X] [=]	2. 4. 8.	2. [X] 2. [X] 2. [=] 8. *

**CALCOLO COSTANTE - CONSTANT CALCULATION - CALCUL CONSTANTE -  
KONSTANTENBERECHNUNG - CÁLCULO CONSTANTE - CÁLCULO CONSTANTE -  
CONSTANTE-BEREKENING**

Print      Rounding      Decimal      ACC      IC  
P              5/4              F              •              •

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
$2 \times 5 = ?$	2      [X] 5      [=]	2. 10.	2. [X] 5. [=] 10. *
$2 \times 7 = ?$	7      [=]	14.	7. [=] 14. *

**COSTO-VENDITA-MARGINE - COST-SELL-MARGIN - COUT-VENTE-MARGE -  
PREIS-VERKAUF-SPANNE - COSTO-VENTA-MARGEN - CUSTO-VENDA-MARGEM -  
KOSTEN-VERKOOP-MARGE**

Print      Rounding      Decimal      ACC      IC  
P              5/4              2              •              •

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
Cost = 100 Margin = 5% Sell = ?	100 [COST] 5 [MARGIN]	100.00 105.26	100.00 [CST] 5.00 [MG%] 5.26 ↗* 105.26 [SEL]
Sell = 150 Margin = 10% Cost = ?	150 [SELL] 10 [MARGIN]	150.00 135.00	150.00 [SEL] 10.00 [MG%] 15.00 ↗* 135.00 [CST]

**PREIMPOSTAZIONE TASSO - SET TAX RATE - PROGRAMMATION DU TAUX -  
 VOREINSTELLUNG SATZ - SELECCIÓN PREVIA PORCENTAJE - PREDEFINIÇÃO DA  
 TAXA - INSTELLING BTW-TARIEF**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
		<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓
		<u>Decimal</u> 2	<u>ACC</u> •
			<u>IC</u> •
Preset TAX = 18.6%	[C/CE] [RATE] (Press & hold until display blinking) 18.6 [TAX+]	(Blinking)RATE 0. 0. % <sup>RATE</sup> 18.6	0. [CL] 18.6 $\frac{\text{T}}{\text{X}}$ % 18.6 $\frac{\text{T}}{\text{X}}$ %
Print TAX rate	[RATE] [TAX+]	% <sup>RATE</sup> 18.6	18.6 $\frac{\text{T}}{\text{X}}$ %

**CALCOLO TASSO - TAX CALCULATION - CALCUL DU TAUX - SATZ-BERECHNUNG -  
 CÁLCULO DE TASACIÓN - CÁLCULO DA TAXA - BTW-BEREKENING**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
		<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> ↓
		<u>Decimal</u> 2	<u>ACC</u> •
			<u>IC</u> •
Price without tax = 300	300 [TAX+]	TAX+ 355.80	300.00 [Tx+] 18.6 $\frac{\text{T}}{\text{X}}$ % 55.80 Δ 355.80 T
Price with tax = ?			
Price with tax = 355.80	[TAX-]	TAX- 300.00	355.80 [Tx-] 18.6 $\frac{\text{T}}{\text{X}}$ % 55.80 Δ 300.00 T
Price without tax = ?			

**CALCOLO DELLA PERCENTUALE - PERCENTAGE CALCULATION - CALCUL DU  
 POURCENTAGE - PROZENTSATZ-BERECHNUNG - CÁLCULO DEL PORCENTAJE -  
 CÁLCULO DA PERCENTAGEM - PERCENTAGEBEREKENING**

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
		<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4
		<u>Decimal</u> 2	<u>ACC</u> •
			<u>IC</u> •
1279 = 100%	1279 [X]	1'279.00	1 279.00 [X]
? = 12%	12 [%]	153.48	12.00 [%] 153.48 *

**CALCOLO DELL'ADDIZIONE E DELLO SCONTO - ADD-ON AND DISCOUNT CALCULATION - POURCENTAGE DE MAJORATION ET POURCENTAGE DE REMISE - ZUSCHLAG- UND RABATTBERECHNUNG - CÁLCULO DE LA ADICIÓN Y DEL DESCUENTO - CÁLCULO DA ADIÇÃO E DO DESCONTO - BEREKENING VAN TOESLAG EN KORTING**

Print      Rounding      Decimal      ACC      IC  
P                      5/4                      2                      •                      •

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>		<u>Display</u>	<u>Paper</u>
180 + 15% - 3% = ?	180	[X]	180.00	180.00 <input type="text" value="X"/>
	15	[%]	27.00	15.00 <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="%"/>
		[+]	207.00	27.00 * <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="+"/>
		[X]	207.00	207.00 <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="+%"/>
	3	[%]	6.21	207.00 <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="X"/>
		[-]	200.79	3.00 <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="%"/>
				6.21 * <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="-%"/>
				200.79 <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="X"/>

**PERCENTUALE DELLA COSTANTE - PERCENTAGE OF CONSTANT - POURCENTAGE DE CONSTANCE - KONSTANTENPROZENTSATZ - PORCENTAJE DE LA CONSTANTE - PERCENTAGEM DA CONSTANTE - PERCENTAGE VAN DE CONSTANTE**

Print      Rounding      Decimal      ACC      IC  
P                      5/4                      2                      •                      •

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>		<u>Display</u>	<u>Paper</u>
120 = 100%				120.00 <input type="text" value="X"/>
? = 25%	120	[X]	120.00	25.00 <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="%"/>
	25	[%]	30.00	30.00 * <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="+"/>
? = 33%	33	[%]	39.60	33.00 <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="%"/>
				39.60 * <input style="margin-left: 100px;" type="text" value="+"/>

**TOTALE GENERALE DEL TOTALIZZATORE - GRAND TOTAL TOTALIZER - GRAND TOTAL DU TOTALISEUR - ENDSUMME TOTALISATOR - TOTAL GENERAL DEL TOTALIZADOR - TOTAL GERAL DO TOTALIZADOR - GROOTTOTAAL VAN DE TOTALISATOR**

			<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>
			P	5/4	2	ACC	IC
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>		<u>Display</u>				<u>Paper</u>
13.20 9.55		[C/CE]			0.		0. <input type="button" value="CL"/>
8.30 7.36	13.2	[+]			13.20		13.20 <input type="button" value="+"/>
+ 2.95 18.33	8.3	[+]			21.50		8.30 <input type="button" value="+"/>
24.45 +35.24 =T?	2.95	[+]			24.45		2.95 <input type="button" value="+"/>
		[*]	GT		24.45		003
	9.55	[+]	GT		9.55		24.45 <input type="button" value="TL+"/>
	7.36	[+]	GT		16.91		9.55 <input type="button" value="+"/>
	18.33	[+]	GT		35.24		7.36 <input type="button" value="+"/>
		[*]	GT		35.24		18.33 <input type="button" value="+"/>
							003
							35.24 <input type="button" value="TL+"/>
							002
		[GT]			59.69		59.69 <input type="button" value="GT"/>

**CALCOLO DELLA PERCENTUALE DELTA - DELTA PERCENT CALCULATION - CALCUL DE LA VARIATION EN POURCENTAGE - BERECHNUNG DER DELTA-QUOTE - CÁLCULO DEL PORCENTAJE DELTA - CÁLCULO DA PERCENTAGEM DELTA - BEREKENING VAN PERCENTAGEVERSCHIL**

Print      Rounding      Decimal      ACC      IC  
P                      5/4                      2                      •                      •

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
2001 : 15987	11435 [Δ%]	Δ% 11'435.00	11 435.00 [Δ]
<u>1999 : 11435 (=100%)</u>	15987 [=]	39.81	15 987.00 [=]
Δ% = ?			4 552.00 Δ*
			39.81 Δ%

**CALCOLI CON MEMORIA – MEMORY CALCULATION – CALCULS AVEC MEMOIRE – RECHNUNGEN IM SPEICHER – CALCULO COM MEMORIA – CÁLCULOS COM MEMÓRIA – GEHEUGENBEREKENING**

Print      Rounding      Decimal      ACC      IC  
P                      5/4                      F                      •                      •

<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>
	[C/CE]	0.	0. [CL]
100 + 200 = ?	100 [+]	100.	100. [+]
900 - 500 = ?	200 [+]	300.	200. [+]
20 x 7 = ?	[*]	300.	300. [TL]
<u>12 x 5 = ?</u>			
Total ?	[M±]	<sup>M</sup> 300.	300. [M+]
	900 [+]	<sup>M</sup> 900.	900. [+]
	500 [-]	<sup>M</sup> 400.	<b>500.</b> [-]
	[*]	<sup>M</sup> 400.	400. [TL]
	[M±]	<sup>M</sup> 400.	400. [M+]
	20 [X]	<sup>M</sup> 20.	20. [X]
	7 [=]	<sup>M</sup> 140.	7. [=]
			140. *
	[M±]	<sup>M</sup> 140.	140. [M+]
	12 [X]	<sup>M</sup> 12.	12. [X]
	5 [M±]	<sup>M</sup> 60.	5. [=]
			60. [M+]
	[M◊]	<sup>M</sup> 900.	900. [MS]
	[M*]	900.	900. [MT]
	[C/CE]	0.	0. [CL]

## CAMBIO VALUTA

In memoria sono disponibili 13 tassi di cambio Euro, i valori predefiniti sono impostati a 1.

- Per selezionare una posizione per impostare il tasso desiderato:
  - Tenere premuto il tasto [RATE] fino a che il simbolo "RATE" non lampeggia sul display.
  - Premere il tasto [EURO], il display visualizza " r-01 1. ".
  - Premere il tasto [+] per passare al tasso di cambio successivo.
  - Premere il tasto [-] per passare al tasso di cambio precedente.
  - Inserire il tasso di cambio desiderato e premere il tasto [EURO]. Il tasso desiderato è stato impostato.
- Per tornare ai valori predefiniti di cambio Euro e aliquota IVA, spegnere la calcolatrice e quindi riaccenderla tenendo premuti i tasti [C/CE] e [+]. Il display visualizza "r-CC" per indicare il ripristino dei valori predefiniti.

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>ACC</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
Set Currency rate 1.08 in r-02	[RATE] (Press & hold 3 sec.) [EURO] [+] 1.08 [EURO]	(Blinking)RATE 0. (Blinking)RATE € r-01 1. (Blinking)RATE r-02 1. RATE € 1.08	1.08 €		
2500+4000+1500 = Total Euro currency?	2500 [+] 4000 [+] 1500 [+] [*]	2'500.00 6'500.00 8'000.00 8'000.00	2 500.00 [+] 4 000.00 [+] 1 500.00 [+] 8 000.00 [TL]		
	[EURO]	€ 7'407.41	8 000.00 [+] 1.08 €= 7 407.41 €*		
2500+4000+1500 = Total Local currency?	2500 [+] 4000 [+] 1500 [+] [*]	2'500.00 6'500.00 8'000.00 8'000.00	2 500.00 [+] 4 000.00 [+] 1 500.00 [+] 8 000.00 [TL]		
	[LOCAL]	LOCAL 8'640.00	8 000.00 [X] 1.08 €= 8 640.00 *		
	[C/CE]	0.	0. [CL]		

## CURRENCY EXCHANGE

There are 13 Euro currency rates available in memory, the default values are preset to 1.

- To select a position in which to set the rate you desire:
  - Press and hold the [RATE] key until the "RATE" symbol blinks on the display.
  - Press the [EURO] key, the display will show "r-01 1. ".
  - Press the [+] key to move on to the next rate.
  - Press the [-] key to move back to previous rate.
  - Enter the required rate and press the [EURO] key.  
The current rate is now set.
- If you want to return the Euro Currency and TAX rates to their default rate, switch OFF the machine, then holding down [C/CE] and [+] switch it ON again. "r-CC" will appear on the display and the default rate is set.

	<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>
	P	5/4	2	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
Set Currency rate		(Blinking)RATE	0.		
1.08 in r-02	[RATE]				
	(Press & hold 3 sec.)	(Blinking)RATE €	r-01 1.		
	[EURO]	(Blinking)RATE	r-02 1.		
	[+]	RATE €	1.08		
	1.08 [EURO]			1.08 €	
2500+4000+1500					
= Total Euro currency?	2500	[+]	2'500.00	2 500.00	[+]
	4000	[+]	6'500.00	4 000.00	[+]
	1500	[+]	8'000.00	1 500.00	[+]
		[*]	8'000.00	8 000.00	[TL]
	[EURO]	€	7'407.41	8 000.00	[+]
				1.08	€=
				7 407.41	€*
2500+4000+1500					
= Total Local currency?	2500	[+]	2'500.00	2 500.00	[+]
	4000	[+]	6'500.00	4 000.00	[+]
	1500	[+]	8'000.00	1 500.00	[+]
		[*]	8'000.00	8 000.00	[TL]
	[LOCAL]	LOCAL	8'640.00	8 000.00	[X]
				1.08	€=
				8 640.00	*
	[C/CE]		0.	0.	[CL]



## TAUX DE CHANGE

La mémoire contient 13 taux de change Euro. Les valeurs par défaut sont égales à 1.

- Sélection d'une position pour définir le taux désiré :
  - Maintenez la touche [RATE] enfoncée jusqu'à ce que le symbole "RATE" clignote sur l'afficheur.
  - Appuyez sur la touche [EURO] : l'afficheur visualise " r-01 1. ”.
  - Appuyez sur la touche [+] pour passer au taux de change suivant.
  - Appuyez sur la touche [-] pour passer au taux de change précédent.
  - Entrez le taux de change désiré, et appuyez sur la touche [EURO].  
Le taux désiré a été programmé.
- Pour restaurer les valeurs par défaut des taux de change Euro et du taux de TVA, mettez la calculatrice hors tension, et remettez-la ensuite sous tension en maintenant les touches [C/CE] et [+] enfoncées. L'afficheur visualise "r-CC" pour indiquer que les valeurs par défaut ont été restaurées.

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>ACC</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
Set Currency rate					
1.08 in r-02	[RATE] (Press & hold 3 sec.)	(Blinking)RATE 0.			
	[EURO]	(Blinking)RATE € r-01 1.			
	[+]	(Blinking)RATE r-02 1.			
	1.08 [EURO]	RATE € 1.08			1.08 €
2500+4000+1500					
= Total Euro currency?	2500 [+]	2'500.00	2 500.00	[+]	
	4000 [+]	6'500.00	4 000.00	[+]	
	1500 [+]	8'000.00	1 500.00	[+]	
	[*]	8'000.00	8 000.00	[TL]	
	[EURO]	€ 7'407.41	8 000.00	[+]	
			1.08 €=		
			7 407.41 €*		
2500+4000+1500					
= Total Local currency?	2500 [+]	2'500.00	2 500.00	[+]	
	4000 [+]	6'500.00	4 000.00	[+]	
	1500 [+]	8'000.00	1 500.00	[+]	
	[*]	8'000.00	8 000.00	[TL]	
	[LOCAL]	LOCAL 8'640.00	8 000.00	[X]	
			1.08 €=		
			8 640.00 *		
	[C/CE]	0.	0.	[CL]	

## WÄHRUNGSUMRECHUNG

Der Speicher enthält 13 Euro-Wechselkurse, die vorgegebenen Werte sind auf 1 programmiert.

- Um eine Position zur Eingabe des gewünschten Kurses zu wählen:
  - Halten Sie die Taste [RATE] gedrückt, bis das Symbol "RATE" auf dem Display blinkt.
  - Drücken Sie die Taste [EURO], das Display zeigt an "r-01 1. ".
  - Drücken Sie die Taste [+] um auf den nächsten Wechselkurs zu gelangen.
  - Drücken Sie die Taste [-] um auf den vorherigen Wechselkurs zu gelangen.
  - Geben Sie den gewünschten Kurs ein und drücken Sie die Taste [EURO]. Der gewünschte Kurs wurde eingegeben.
- Damit Sie wieder auf die Standardwerte des Euro-Wechselkurses und Mehrwertsteuersatzes gelangen, schalten Sie den Rechner aus und danach wieder ein, indem Sie die Tasten [C/CE] und [+] gedrückt halten. Das Display zeigt die Wiederherstellung der Standardwerte mit "r-CC" an.

		<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>ACC</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>		<u>Paper</u>		
Set Currency rate 1.08 in r-02	[RATE] (Press & hold 3 sec.)	(Blinking)RATE	0.			
	[EURO]	(Blinking)RATE €	r-01 1.			
	[+]	(Blinking)RATE	r-02 1.			
	1.08 [EURO]	RATE €	1.08			1.08 €
2500+4000+1500 = Total Euro currency?	2500 [+] 4000 [+] 1500 [+] [*]		2'500.00 6'500.00 8'000.00 8'000.00			2 500.00 [+] 4 000.00 [+] 1 500.00 [+] 8 000.00 [TL]
	[EURO]	€	7'407.41			8 000.00 [+] 1.08 €= 7 407.41 €*
2500+4000+1500 = Total Local currency?	2500 [+] 4000 [+] 1500 [+] [*]		2'500.00 6'500.00 8'000.00 8'000.00			2 500.00 [+] 4 000.00 [+] 1 500.00 [+] 8 000.00 [TL]
	[LOCAL]	LOCAL	8'640.00			8 000.00 [X] 1.08 €= 8 640.00 *
	[C/CE]		0.			0. [CL]

## CAMBIO DIVISA

En la memoria están disponibles 13 tasas de cambio Euro, los valores prefijados son seleccionados en 1.

- Para seleccionar una posición y la tasa deseada:
  - Mantener pulsada la tecla [RATE] hasta que aparezca el símbolo "RATE" intermitente en el visor.
  - Pulsar la tecla [EURO], el visor muestra " r-01 1. ".
  - Pulsar la tecla [+] para pasar a la tasa de cambio sucesivo.
  - Pulsar la tecla [-] para pasar a la tasa de cambio anterior.
  - Ingresar la tasa de cambio deseado y pulsar la tecla [EURO]. La tasa deseada ha sido seleccionada.
- Para regresar a los valores prefijados en cambio Euro y cuota IVA, apagar la calculadora y luego volver a encenderla manteniendo pulsadas las teclas [C/CE] y [+]. El visor muestra "r-CC" para indicar que se ha regresado a los valores prefijados.

		<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>
		P	5/4	2	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>			
Set Currency rate						
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking)RATE	0.			
	(Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	(Blinking)RATE €	r-01 1.			
	[+]	(Blinking)RATE	r-02 1.			
	1.08 [EURO]	RATE €	1.08			1.08 €
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+]	2'500.00			2 500.00 <input type="button" value="+"/>
	4000	[+]	6'500.00			4 000.00 <input type="button" value="+"/>
	1500	[+]	8'000.00			1 500.00 <input type="button" value="+"/>
		[*]	8'000.00			8 000.00 <input type="button" value="TL"/>
	[EURO]	€	7'407.41			8 000.00 <input type="button" value="+"/>
						1.08 € =
						7 407.41 € *
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+]	2'500.00			2 500.00 <input type="button" value="+"/>
	4000	[+]	6'500.00			4 000.00 <input type="button" value="+"/>
	1500	[+]	8'000.00			1 500.00 <input type="button" value="+"/>
		[*]	8'000.00			8 000.00 <input type="button" value="TL"/>
	[LOCAL]	LOCAL	8'640.00			8 000.00 <input type="button" value="X"/>
						1.08 € =
						8 640.00 *
	[C/CE]		0.			0. <input type="button" value="CL"/>

## CÂMBIO DE MOEDA

Na memória, estão disponíveis 13 taxas de câmbio do Euro; os valores predefinidos estão ajustados em 1.

- Para seleccionar uma posição para definir a taxa desejada:
  - Mantenha a tecla [RATE] carregada até o símbolo "RATE" começar a lampear no visor.
  - Carregue na tecla [EURO], no visor aparece "r-01 1. ".
  - Carregue na tecla [+] para passar para a taxa de câmbio seguinte.
  - Carregue na tecla [-] para passar para a taxa de câmbio anterior.
  - Insira a taxa de câmbio desejada e carregue na tecla [EURO].  
A taxa desejada foi definida.
- Para voltar aos valores predefinidos de câmbio de Euro e alíquota IVA, desligue a calculadora e, depois, ligue-a novamente mantendo premidas as teclas [C/CE] e [+]. No visor aparece "r-CC" para indicar o restabelecimento dos valores predefinidos.

	<u>Print</u> P	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> 2	<u>ACC</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>	<u>Paper</u>		
Set Currency rate		(Blinking)RATE	0.		
1.08 in r-02	[RATE] (Press & hold 3 sec.)	(Blinking)RATE €	r-01 1.		
	[EURO]	(Blinking)RATE	r-02 1.		
	[+]	RATE €	1.08		
	1.08 [EURO]			1.08 €	
2500+4000+1500					
= Total Euro currency?	2500 [+]	2'500.00	2 500.00	[+]	
	4000 [+]	6'500.00	4 000.00	[+]	
	1500 [+]	8'000.00	1 500.00	[+]	
	[*]	8'000.00	8 000.00	[TL]	
	[EURO]	€ 7'407.41	8 000.00	[+]	
			1.08 €=		
			7 407.41 €*		
2500+4000+1500					
= Total Local currency?	2500 [+]	2'500.00	2 500.00	[+]	
	4000 [+]	6'500.00	4 000.00	[+]	
	1500 [+]	8'000.00	1 500.00	[+]	
	[*]	8'000.00	8 000.00	[TL]	
	[LOCAL]	LOCAL 8'640.00	8 000.00	[X]	
			1.08 €=		
			8 640.00 *		
	[C/CE]	0.	0.	[CL]	

## WISSELKOERS

In het geheugen zijn 13 Euro wisselkoersen beschikbaar, de standaard waarden zijn ingesteld op 1.

- Om een positie te selecteren voor het instellen van de gewenste koers:
  - De toets [RATE] ingedrukt houden tot het symbool "RATE" op het display knippert.
  - Op de toets [EURO] drukken, op het display verschijnt " r-01 1. ".
  - Op de toets [+] drukken om naar de volgende wisselkoers te gaan.
  - Op de toets [-] drukken om naar de vorige wisselkoers te gaan.
  - De gewenste koers invoeren en op de toets [EURO] drukken.
 De gewenste koers is nu ingesteld.
- Om naar de standaard waarden voor Euro wisselkoers en BTW-tarief terug te gaan, de rekenmachine uitzetten en vervolgens weer aanzetten met de toetsen [C/CE] en [+] ingedrukt. Op het display verschijnt "r-CC" om aan te geven dat de fabrieksinstellingen zijn hersteld.

		<u>Print</u>	<u>Rounding</u>	<u>Decimal</u>	<u>ACC</u>	<u>IC</u>
		P	5/4	2	•	•
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>			<u>Paper</u>	
Set Currency rate						
1.08 in r-02	[RATE]	(Blinking)RATE	0.			
	(Press & hold 3 sec.)					
	[EURO]	(Blinking)RATE €	r-01	1.		
	[+]	(Blinking)RATE	r-02	1.		
	1.08 [EURO]	RATE €		1.08		1.08 €
2500+4000+1500						
= Total Euro currency?	2500	[+]	2'500.00		2 500.00	[+]
	4000	[+]	6'500.00		4 000.00	[+]
	1500	[+]	8'000.00		1 500.00	[+]
		[*]	8'000.00		8 000.00	[TL]
	[EURO]	€	7'407.41		8 000.00	[+]
					1.08 €=	
					7 407.41 €*	
2500+4000+1500						
= Total Local currency?	2500	[+]	2'500.00		2 500.00	[+]
	4000	[+]	6'500.00		4 000.00	[+]
	1500	[+]	8'000.00		1 500.00	[+]
		[*]	8'000.00		8 000.00	[TL]
	[LOCAL]	LOCAL	8'640.00		8 000.00	[X]
					1.08 €=	
					8 640.00 *	
	[C/CE]		0.		0.	[CL]

**CONTROLLO CALCOLO/CORREZIONE VOCE - CALL/VOID - CONTROLE DU  
 CALCUL/CORRECTION - RECHNUNGSKONTROLLE/POSTENKORREKTUR - CONTROL  
 CÁLCULO/CORRECCIÓN ÍTEM - CONTROLO DO CÁLCULO/CORRECÇÃO DO ARTIGO -  
 CONTROLE BEREKENING/CORRECTIE ITEM**

		<u>Print</u> NP	<u>Rounding</u> 5/4	<u>Decimal</u> F	<u>ACC</u> •	<u>IC</u> •
<u>Calculation</u>	<u>Enter</u>	<u>Display</u>		<u>Paper</u>		
(123x3) – (456÷3) = ?				00		0.
(333x3) – (456÷3) = ?				01		123.
	123 [X]			03		369.
	3 [+]					
				04		456.
	456 [÷]			06		217.
	3 [-]					
				07		217.
	[◇]			08		217.
	[*]					
	[CALL]	CALL	01	123.x		
	[CALL]	CALL	02	3.+		
	[CALL]	CALL	03	369.*		
	[CALL]	CALL	04	456.+		
	[CALL]	CALL	05	3.-		
	[CALL]	CALL	06	152.*		
	[CALL]	CALL	07	217.◇		
	[CALL]	CALL	08	217.*		
		CALL	01	123.x		
	[CALL]	VOID CALL	01	123.x		
	[VOID]	CALL	01	333.x		
	333 [VOID]					
	[#/D]		08	847.		

01	333.	[X]
02	3.	[=]
	999.	[+]
04	456.	[÷]
05	3.	[=]
	152.	[-]
07	847.	[ST]
08	847.	[TL]

I

## DIRETTIVA 2002/96/CE SUL TRATTAMENTO, RACCOLTA, RICICLAGGIO E SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE E LORO COMPONENTI

### 1. PER I PAESI DELL'UNIONE EUROPEA (UE)

È vietato smaltire qualsiasi apparecchiatura elettrica ed elettronica come rifiuto solido urbano: è obbligatorio effettuare una sua raccolta separata. L'abbandono di tali apparecchiature in luoghi non specificatamente predisposti ed autorizzati, può avere effetti pericolosi sull'ambiente e sulla salute. I trasgressori sono soggetti alle sanzioni ed ai provvedimenti a norma di Legge.

#### PER SMALTIRE CORRETTAMENTE LE NOSTRE APPARECCHIATURE POTETE:

- Rivolgetevi alle Autorità Locali che vi forniranno indicazioni e informazioni pratiche sulla corretta gestione dei rifiuti, ad esempio: luogo e orario delle stazioni di conferimento, ecc.
- All'acquisto di una nostra nuova apparecchiatura, riconsegnare al nostro Rivenditore un'apparecchiatura usata, analoga a quella acquistata.



Il simbolo del contenitore barrato, riportato sull'apparecchiatura, significa che:

- L'apparecchiatura, quando sarà giunta a fine vita, deve essere portata in centri di raccolta attrezzati e deve essere trattata separatamente dai rifiuti urbani;
- Olivetti garantisce l'attivazione delle procedure in materia di trattamento, raccolta, riciclaggio e smaltimento della apparecchiatura in conformità alla Direttiva 2002/96/CE (e succ.mod.).

### 2. PER GLI ALTRI PAESI (NON UE)

Il trattamento, la raccolta, il riciclaggio e lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche dovrà essere effettuato in conformità alle Leggi in vigore in ciascun Paese.

EN

## DIRECTIVE 2002/96/CE ON THE TREATMENT, COLLECTION, RECYCLING AND DISPOSAL OF ELECTRIC AND ELECTRONIC DEVICES AND THEIR COMPONENTS

### 1. FOR COUNTRIES IN THE EUROPEAN UNION (EU)

The disposal of electric and electronic devices as solid urban waste is strictly prohibited: it must be collected separately. The dumping of these devices at unequipped and unauthorized places may have hazardous effects on health and the environment. Offenders will be subjected to the penalties and measures laid down by the law.

#### TO DISPOSE OF OUR DEVICES CORRECTLY:

- Contact the Local Authorities, who will give you the practical information you need and the instructions for handling the waste correctly, for example: location and times of the waste collection centres, etc.
- When you purchase a new device of ours, give a used device similar to the one purchased to our dealer for disposal.



The crossed dustbin symbol on the device means that:

- When it is to be disposed of, the device is to be taken to the equipped waste collection centres and is to be handled separately from urban waste;
- Olivetti guarantees the activation of the treatment, collection, recycling and disposal procedures in accordance with Directive 2002/96/CE (and subsequent amendments).

### 2. FOR OTHER COUNTRIES (NOT IN THE EU)

The treatment, collection, recycling and disposal of electric and electronic devices will be carried out in accordance with the laws in force in the country in question.

**F**

## **DIRECTIVE 2002/96/CE SUR LE TRAITEMENT, LA COLLECTE, LE RECYCLAGE ET LA MISE AU REBUT DES EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES ET DE LEURS COMPOSANTS**

### **1. POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE (UE)**

Il est interdit de mettre au rebut tout équipement électrique ou électronique avec les déchets municipaux non triés : leur collecte séparée doit être effectuée. L'abandon de ces équipements dans des aires non appropriées et non autorisées peut nuire gravement à l'environnement et à la santé. Les transgresseurs s'exposent aux sanctions et aux dispositions prévues par la loi.

#### **POUR METTRE CORRECTEMENT NOS EQUIPEMENTS AU REBUT, VOUS POUVEZ EFFECTUER L'UNE DES OPERATIONS SUIVANTES :**

- a) Adressez-vous aux autorités locales, qui vous fourniront des indications et des informations pratiques sur la gestion correcte des déchets (emplacement et horaire des déchetteries, etc.).
- b) A l'achat d'un de nos équipements, remettez à notre revendeur un équipement usagé, analogue à celui acheté.



Le symbole du conteneur barré, indiqué sur l'équipement, a la signification suivante :

- Au terme de sa durée de vie, l'équipement doit être remis à un centre de collecte approprié, et doit être traité séparément des déchets municipaux non triés ;
- Olivetti garantit l'activation des procédures de traitement, de collecte, de recyclage et de mise au rebut de l'équipement, conformément à la Directive 2002/96/CE (et modifications successives).

### **2. POUR LES AUTRES PAYS (NON UE)**

Le traitement, la collecte, le recyclage et la mise au rebut des équipements électriques et électroniques doivent être effectués conformément à la loi en vigueur dans chaque pays.

**D**

## **RICHTLINIE 2002/96/CE FÜR DIE BEHANDLUNG, SAMMLUNG, WIEDERVERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK ALTGERÄTEN UND DEREN BESTANDTEILE**

### **1. FÜR DIE LÄNDER DER EUROPÄISCHEN UNION (EG)**

Es ist verboten, jede Art von Elektro- und Elektronik-Altgeräten als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen: es ist Pflicht, diese separat zu sammeln.

Das Abladen dieser Geräte an Orten, die nicht speziell dafür vorgesehen und autorisiert sind, kann gefährliche Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit haben.

Widerrechtliche Vorgehensweisen unterliegen den Sanktionen und Maßnahmen laut Gesetz.

#### **UM UNSERE GERÄTE ORDNUNGSGEMÄß ZU ENTSORGEN, KÖNNEN SIE:**

- a) Sich an die örtliche Behörde wenden, die Ihnen praktische Auskünfte und Informationen für die ordnungsgemäße Verwaltung der Abfälle liefert, beispielsweise: Ort und Zeit der Sammelstation etc.
- b) Beim Neukauf eines unserer Geräte ein benutztes Gerät, das dem neu gekauften entspricht, an unseren Wiederverkäufer zurückgeben.



Das durchgekennzeichnete Symbol auf dem Gerät bedeutet, dass:

- Nach Ableben des Gerätes, dieses in ausgerüstete Sammelzentren gebracht werden und separat von Siedlungsabfällen behandelt werden muss;
- Olivetti die Aktivierung der Behandlungs-, Sammel-, Wiederverwertungs- und Entsorgungsprozedur der Geräte in Konformität mit der Richtlinie 2002/96/CE (u. folg.mod.) garantiert.

### **2. FÜR DIE ANDEREN LÄNDER (NICHT-EG-STAAATEN)**

Das Behandeln, Sammeln, Wiederverwerten und Entsorgen von Elektro- und Elektronik-Altgeräten muss nach den geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes erfolgen.



**E**

## DIRECTIVA 2002/96/CE SOBRE EL TRATAMIENTO, LA RECOGIDA, EL RECICLAJE Y LA ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS Y DE SUS COMPONENTES

### 1. PARA LOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA (UE)

Está prohibido eliminar cualquier tipo de aparato eléctrico y electrónico como residuo urbano no seleccionado; en el caso de estos equipos es obligatorio realizar su recogida selectiva.

La eliminación de estos aparatos en lugares que no estén específicamente preparados y autorizados puede tener efectos peligrosos para el medio ambiente y la salud.

Los transgresores están sujetos a las sanciones y a las medidas que establece la Ley.

#### PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE NUESTROS APARATOS EL USUARIO PUEDE:

- a) Dirigirse a las Autoridades Locales, que le brindarán las indicaciones y las informaciones prácticas necesarias para el correcto manejo de los desechos, por ejemplo: lugar y horario de las instalaciones de tratamiento, etc.
- b) En el momento de comprar uno de nuestros equipos nuevos, puede entregar a nuestro Revendedor un aparato usado, similar al que ha adquirido.



El símbolo del contenedor con la cruz, que se encuentra en el aparato, significa que:

- Cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que su tratamiento debe estar separado del de los residuos urbanos;
- Olivetti garantiza la activación de los procedimientos en materia de tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación de los equipos, de conformidad con la Directiva 2002/96/CE (y suces. mod.).

### 2. PARA LOS OTROS PAÍSES (FUERA DE LA UE)

El tratamiento, la recogida, el reciclaje y la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos se deberán llevar a cabo de conformidad con las Leyes vigentes en cada País.

**P**

## DIRECTIVA 2002/96/CE RELATIVA AO TRATAMENTO, RECOLHA, RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS E DE SEUS COMPONENTES

### 1. PARA OS PAÍSES DA UNIÃO EUROPEIA (UE)

É proibido eliminar qualquer residuo de equipamentos eléctricos ou electrónicos como lixo sólido urbano: é obrigatório efectuar uma recolha separada. O abandono de tais equipamentos em locais não especificamente preparados e autorizados, pode ter efeitos perigosos sobre o ambiente e a saúde. Os transgressores estão sujeitos às sanções e às disposições legais.

#### PARA ELIMINAR CORRECTAMENTE OS NOSSOS EQUIPAMENTOS, É POSSÍVEL:

- a) Dirigir-se às Autoridades Locais que fornecerão indicações e informações práticas sobre a gestão correcta dos resíduos, por exemplo: local e horário dos centros de entrega, etc.
- b) Na compra de um nosso novo equipamento, devolver ao nosso Revendedor um equipamento usado, semelhante ao comprado.



O símbolo do contentor riscado, indicado sobre o equipamento, significa que:

- O equipamento, quando chegar ao fim de sua vida útil, deve ser levado para centros de recolha aparelhados e deve ser tratado separadamente dos resíduos urbanos;
- A Olivetti garante a activação dos procedimentos no tocante ao tratamento, recolha, reciclagem e eliminação do equipamento em conformidade com a Directiva 2002/96/CE (e mod. post.).

### 2. PARA OS OUTROS PAÍSES (FORA DA UE)

O tratamento, a recolha, a reciclagem e a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos terão de ser realizados em conformidade com as Leis em vigor em cada país.

**1. VOOR DE LANDE VAN DE EUROPESE UNIE (EU)**

Het is verboden om elektrische en elektronische apparatuur als huishoudelijk afval te verwerken: het is verplicht om een gescheiden inzameling uit te voeren.

Het achterlaten van dergelijke apparatuur op plekken die niet specifiek hiervoor erkend en ingericht zijn, kan gevaarlijke gevolgen voor het milieu en de veiligheid met zich meebrengen.

Overtreders zijn onderworpen aan sancties en maatregelen krachtens de wet.

**OM OP CORRECTE WIJZE ONZE APPARATUUR TE VERWERKEN KUNT U:**

- a) Zich wenden tot de plaatselijke instanties die u aanwijzingen en praktische informatie over de correcte behandeling van het afval zullen verschaffen, zoals bijvoorbeeld: locatie en openingstijden van de inzamelcentra, enz.
- b) Bij aankoop van een nieuw apparaat van ons merk, het oude apparaat, dat gelijk moet zijn aan het gekochte apparaat bij onze wederverkoper inleveren.



Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak, aangebracht op de apparatuur, betekent dat:

- het apparaat aan het einde van zijn levensduur bij geoutilleerde inzamelcentra moet worden ingeleverd en gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden verwerkt;
- Aannemer de activering garandeert van de procedures inzake behandeling, inzameling, recycling en verwerking van de apparatuur conform de Richtlijn 2002/96/EG (en latere wijzigingen).

**2. VOOR DE OVERIGE LANDE (NIET EU)**

De behandeling, de inzameling, de recycling en de verwerking van elektrische en elektronische apparatuur dienen overeenkomstig de wetten die in elk land van kracht zijn te gebeuren.



Code: 558305